

# **DCNE**

## **DISPOSABLE (CONCENTRIC) NEEDLE ELECTRODES**

Gold plated, Pt/Ir

**Intended use and indications for use**

Disposable Concentric Needle Electrodes are intended to be inserted in the subdermal, muscle or nerve tissue to sense bio-electric, electromyography (EMG) or electroencephalography (EEG) signals distally and are intended to be proximally connected to EMG / EEG recording equipment.  
These devices are indicated to be used for the recording of EMG and EEG signals in patients undergoing clinical neurophysiological testing.

**Intended users**

The intended users are healthcare professionals specifically trained and certified in electrophysiology techniques.

**Patient target groups**

The patient target groups are any patients identified by these medical experts to benefit from the diagnostic procedures as described above.

**Use of product**

- \* Select a device of suitable length and diameter for the investigation being undertaken.
- \* Safe removal of protection sheath: twist and pull the protection sheath, while securely holding the hub.
- \* Do not remove electrodes from patients by pulling on wires.

**WARNING**

This device is not intended for use as stimulating electrode or patient ground electrode.  
If used as recording electrode, the possible loss of electrocautery return path may result in high current density passing through the needle, possibly resulting in tissue heating and damage.  
Applying excessive force to the device may cause it to bend or break. In case the device breaks, parts may remain in the patient and need to be surgically removed.

**Cautions**

- \* Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- \* Do not use the device if the sterile packaging is opened or damaged or if the use-before-date has passed.
- \* Inspect the device after opening in a sterile field. Discard if damaged.
- \* For single-patient use only. Do not reuse or re-sterilize. Cleaning and re-sterilizing the device can affect its safety, performance and effectiveness and expose patients and users to unnecessary risks such as infection and transmissible disease.
- \* Sterility is guaranteed up to expiration date unless package is opened or damaged.
- \* The device has been sterilized using ethylene oxide gas. Some patients may be allergic to residuals of this gas.
- \* Do not use the device in strong electrical fields, as any induced electrical field may influence the stimulation output on the connected equipment (if applicable), may make the readings on the connected equipment unreliable and may result in localized tissue heating.
- \* Do not insert the device into patients all the way up to the hub.
- \* Do not straighten or re-insert the device if it bends before, during or after insertion. Bent devices should be discarded and replaced with a new item.

**MRI safety information**

Do not use in an MRI scanning environment. The device has not been evaluated for safety in an MR environment. It has not been tested for heating or unwanted movement in an MR environment. Its safety in the MR environment is unknown. Performing an MR exam on a person who has this medical device inserted or positioned on them may result in injury and / or device malfunction.

**Compatibility with accompanying devices**

The device must be used with a reusable cable from the same brand having a 5-pole DIN connector.

**Disposal**

Always discard used devices in a properly marked medical biohazard sharps container.

**Reporting incidents**

All serious incidents associated with the use of this device should be reported to Technomed Europe at [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) and to a competent authority of the country where the user is established.

**Electronic instructions for use**

Access the most recent electronic instructions for use through the link which is provided on the label of the device.

#### Предназначение и показания за употреба

Концентричните иглени електроди за еднократна употреба са предназначени за въвеждане в подкожните, мускулни или нервни тъкани, където да отчитат дистално биоелектрическите (електромиографски [ЕМГ] или електроенцефалографски [ЕЕГ]) сигнали, и да се свързват проксимално със записващо ЕМГ/ЕЕГ оборудване.

Тези изделия са показани за употреба при записване на ЕМГ, ЕЕГ сигнали при пациенти, подложени на клинични неврофизиологични изпитвания.

#### Целеви потребители

Целевите потребители са професионалисти в областта на здравеопазването, които са преминали специално обучение и са сертифицирани за прилагането на електрофизиологични техники.

#### Целеви групи пациенти

Целевите групи пациенти са пациенти, за които тези медицински експерти са определили, че диагностичните процедури, описани по-горе, оказват благоприятно въздействие.

#### Употреба на продукта

\* Изберете изделие с подходяща дължина и диаметър за предстоящото изследване.

\* Безопасно премахване на защитния калъф: завъртете и издърпайте защитния калъф, като държите здраво главината.

\* Не премахвайте електродите от пациентите като ги дърпате за проводниците.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това изделие не е предназначено за употреба като стимулиращ електрод или заземителен електрод на пациента.

Ако се използва като записващ електрод, възможната загуба на обратен път при електрокаутеризация може да доведе до висока плътност на тока преминаващ през иглата, което може да причини нагряване или увреждане на тъкани.

Прилагането на прекомерна сила върху изделието може да стане причина за неговото прегъване или счупване. В случай, че изделието се счупи, части от него може да останат в пациента и може да се наложи отстраняването им по хирургичен път.

#### Внимание

\* Федералният закон (САЩ) ограничава продажбата на това изделие само по или при поръчка от лекар.

\* Не използвайте това изделие, ако стерилната опаковка е отворена или повредена, или ако сръкът му на годност е изтекъл.

\* Огледайте изделието след отваряне в стерилна среда. При повреда го изхвърлете.

\* За употреба само за един пациент. Не използвайте или стерилизирайте повторно. Почистването и повторното стерилизиране на изделието може да повлияе върху неговата безопасност, работни характеристики и ефективност и да изложи пациенти и потребители на излишни рискове, като например инфекция и заразна болест.

\* Стерилността е гарантирана до изтичане на срока на годност, ако опаковката не е отворена или повредена.

\* Изделието е стерилизирано с газ – етиленов оксид. Някои пациенти може да са алергични към остатъците от този газ.

\* Не използвайте изделието в мощни електрически полета, тъй като всяко индуцирано електрическо поле може да повлияе върху изходната стойност от стимулацията на свързаното оборудване (ако е приложимо), може да компрометира надеждността на показанията на свързаното оборудване и може да доведе до локализирано нагряване на тъкани.

\* Не въвеждайте изделието докряя на главината в тялото на пациенти.

\* Не изправяйте и не въвеждайте повторно изделието, ако то се прегъне преди, по време на или след въвеждане. Прегънатите изделия трябва да се изхвърлят и заменят с нови.

#### Информация за безопасност при ЯМР

Да не се използва в среда за ЯМР сканиране. Изделието не е оценявано за безопасност в магнитно-резонансна среда. Не е било тествано за нагряване или за нежелано движение в магнитно-резонансна среда. Безопасността му в магнитно-резонансна среда е неизвестна. Провеждането на магнитно-резонансно изследване на лице с това медицинско изделие поставено в тялото или позиционирано по него може да доведе до нараняване и / или повреда на изделието.

#### Съвместимост с придружаващи изделия

Изделието трябва да се използва с кабел за многократна употреба от същата марка с 5-пинов DIN куплунг.

#### Изхвърляне

Винаги изхвърляйте използваните изделия в надлежно маркиран контейнер за медицински, биологично опасни остри отпадъци.

#### Докладване на инциденти

Всички сериозни инциденти, свързани с употребата на това изделие, следва да се докладват на Technomed Europe на имейл адрес: [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) и на компетентния орган в държавата, в която е установен потребителят.

#### Електронни инструкции за употреба

За достъп до най-новите електронни инструкции за употреба използвайте връзката, която е посочена на етикета на изделието.

### Zamýšlené použití a indikace k použití

Jednorázové koncentrické jehlové elektrody jsou určeny k zavedení do podkoží, svalové nebo nervové tkáně pro snímání bioelektrických, elektromyografických (EMG) nebo elektroencefalografických (EEG) signálů distálně a jsou určeny k proximálnímu připojení k EMG/EEG záznamovému zařízení.

Tyto prostředky jsou určeny k záznamu EMG a EEG signálů u pacientů podstupujících klinické neurofyziologické vyšetření.

### Zamýšlení uživatele

Zamýšlenými uživateli jsou zdravotníci speciálně vyškolení a certifikovaní v elektrofyziologických technikách.

### Cílové skupiny pacientů

Cílovými skupinami pacientů jsou všichni pacienti, které tito lékaři odborníci označili jako ty, kteří mohou mít prospěch z výše popsaných diagnostických postupů.

### Použití výrobku

\* Vyberte prostředek vhodné délky a průměru pro prováděné šetření.

\* Bezpečně sejmutí ochranného pláště: otočte a vytáhněte ochranný plášť, přičemž pevně držte náboj.

\* Neodstraňujte elektrody z pacientů taháním za dráty.

### VAROVÁNÍ

Tento prostředek není určen k použití jako stimulační elektroda nebo uzemňovací elektroda pacienta.

Při použití jako záznamové elektrody může případná ztráta zpětné cesty elektrokauteru vést k vysoké hustotě proudu procházejícího jehlou, což může mít za následek zahřátí a poškození tkáně.

Působení nadměrné síly na prostředek může způsobit jeho ohnutí nebo zlomení. V případě, že se prostředek rozbije, mohou jeho části zůstat v pacientovi a bude nutné je chirurgicky odstranit.

### Upozornění

\* Federální zákon (v USA) omezuje prodej tohoto zařízení na prodej lékařem nebo na příkaz lékaře nebo licencovaného praktického lékaře.

\* Nepoužívejte zařízení, pokud je sterilní obal otevřený nebo poškozený nebo pokud uplynula doba použitelnosti.

\* Po otevření zařízení zkontrolujte ve sterilním poli. V případě poškození vyhoďte.

\* Pouze pro použití u jednoho pacienta. Nepoužívejte opakovaně ani nesterilizujte. Čištění a opětovná sterilizace zařízení může ovlivnit jeho bezpečnost, výkon a účinnost a vystavit pacienty a uživatele zbytečným rizikům, jako jsou infekce a přenosné nemoci.

\* Sterilita je zaručena až do data spotřeby, pokud není balení otevřeno nebo poškozeno.

\* Zařízení byl sterilizován ethylenoxidem. Někteří pacienti mohou být alergičtí na zbytky tohoto plynu.

\* Nepoužívejte zařízení v silných elektrických polích, protože jakékoliv indukované elektrické pole může ovlivnit stimulační výstup na připojeném zařízení (pokud je k dispozici), může způsobit nespolehlivost údajů na připojeném zařízení a může vést k lokálnímu ohřevu tkáně.

\* Nezasouvejte prostředek do pacientů až k rozbočovači.

\* Pokud se prostředek před zavedením, během něj nebo po něm ohne, nerovnejte ho ani ho znovu nezavazujte. Ohnutý prostředek by měl být vyřazen a nahrazen novým.

### Informace o bezpečnosti při zobrazování v prostředí MR

Nepoužívejte v prostředí magnetické rezonance, zařízení nebyl hodnocen z hlediska bezpečnosti v prostředí magnetické rezonance. Nebyl testován na zahřívání nebo nežádoucí pohyby v prostředí magnetické rezonance. Jeho bezpečnost v prostředí MR není známa. Provedení vyšetření magnetickou rezonancí u osoby, která má tento zdravotnický zařízení zavedený nebo umístěný na sobě, může mít za následek poranění a/nebo selhání zařízení.

### Kompatibilita s doprovodnými prostředky

Prostředek musí být použit s opakovaně použitelným kabelem stejné značky s 5pólovým konektorem DIN.

### Likvidace

Použitě prostředky vždy vyhazujte do řádně označeného kontejneru na ostré lékařské předměty.

### Hlášení incidentů

Všechny závažné incidenty spojené s používáním tohoto zařízení by měly být hlášeny společnosti Technomed Europe na adresu [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) a příslušnému orgánu země, kde je uživatel usazen.

### Elektronický návod k použití

Přístup k nejnovějšímu elektronickému návodu k použití získáte prostřednictvím odkazu, který je uveden na štítku přístroje.

**Beregnet brug og indikationer vedrørende brug**

Koncentriske engangs-nåleelektroder er beregnet til at blive indsat i det subdermale, muskel- eller nervevæv for at registrere bioelektriske, elektromyografiske (EMG) eller elektroencefalografiske (EEG) signaler distalt og er beregnet til at være proksimalt forbundet med EMG/EEG-optageudstyr.

Disse enheder er indiceret til at blive brugt til registrering af EMG- og EEG-signaler hos patienter, der gennemgår klinisk neurofysiologisk test.

**Tilsigtede brugere**

De tilsigtede brugere er sundhedspersonale, der er specifikt uddannet og certificeret i elektrofysiologiske teknikker.

**Patientmålgrupper**

Patientmålgrupperne er alle patienter, der er identificeret af disse medicinske eksperter til at drage fordel af de diagnostiske procedurer som beskrevet ovenfor.

**Brug af produkt**

\* Vælg en enhed med passende længde og diameter til den undersøgelse, der skal udføres.

\* Sikker fjernelse af beskyttelseshylsteret: drej og træk beskyttelseshylsteret, mens du holder fast i navet.

\* Fjern ikke elektroder fra patienter ved at trække i ledningerne.

**ADVARSEL**

Denne enhed er ikke beregnet til brug som stimulerende elektrode eller patientens jordelektrode.

Hvis den bruges som optagelselektrode, kan det mulige tab af elektrokardiets returvej resultere i, at høj strømtæthed passerer gennem nålen, hvilket muligvis kan resultere i vævsopvarmning og beskadigelse.

Anvendelse af overdreven kraft på enheden kan få den til at bøje eller knække. I tilfælde af at enheden går i stykker, kan dele forblive i patienten og skal fjernes kirurgisk.

**Forsigtig**

\* Føderal lov (USA) begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.

\* Brug ikke enheden, hvis den sterile emballage er åbnet eller beskadiget, eller hvis før-anvendelsesdatoen er overskredet.

\* Efterse enheden efter åbning i et sterilt område. Kassér enheden hvis den er beskadiget.

\* Kun til brug til én enkelt patient. Må ikke genbruges eller gensteriliseres. Rengøring og gensterilisering af enheden kan påvirke dens sikkerhed, ydeevne og effektivitet og udsætte patienter og brugere for unødvendige risici såsom infektion og overførbart sygdom.

\* Sterilitet er garanteret op til udløbsdatoen, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget.

\* Enheden er blevet steriliseret med ethylenoxidgas. Nogle patienter kan være allergiske over for rester af denne gas.

\* Brug ikke enheden i stærke elektriske felter, da ethvert induceret elektrisk felt kan påvirke stimuleringsoutputtet på det tilsluttede udstyr (hvis relevant), kan gøre aflæsningerne på det tilsluttede udstyr upålidelige og kan resultere i lokaliseret vævsopvarmning.

\* Indsæt ikke enheden i patienterne helt op til navet.

\* Du må ikke rette eller genindsætte enheden, hvis den bøjer før, under eller efter indsættelse. Bøjede enheder skal kasseres og erstattes med en ny.

**MR-sikkerhedsinformation**

Anvend ikke i et MRI-scanningsmiljø. Enheden er ikke blevet evalueret for sikkerhed i et MR-miljø. Den er ikke blevet testet for opvarmning eller uønsket bevægelse i et MR-miljø. Dets sikkerhed i MR-miljøet er ukendt. Udførelse af en MR-undersøgelse på en person, som har dette medicinske udstyr indsat eller placeret på sig, kan resultere i personskade og/eller funktionsfejl.

**Kompatibilitet med medfølgende enheder**

Enheden skal bruges med et genanvendeligt kabel af samme mærke med et 5-polet DIN-stik.

**Bortskaffelse**

Kassér altid brugte enheder i en korrekt mærket beholder til medicinske, biologiske skarpe genstande.

**Indberetning af hændelser**

Alle alvorlige hændelser forbundet med brugen af denne enhed skal rapporteres til Technomed Europe på [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) og til en kompetent myndighed i det land, hvor brugeren er etableret.

**Elektronisk brugsanvisning**

Få adgang til de seneste elektroniske brugsanvisninger via linket, som findes på enhedens etiket.

### Bestimmungsgemäße Verwendung und Gebrauchshinweise

Konzentrische Nadelelektroden für den Einmalgebrauch sind in das subdermale, Muskel- oder Nervengewebe zu platzieren, um bioelektrische, elektromyographische (EMG) oder elektroenzephalographische (EEG) Signale distal zu erfassen und sind für den proximalen Anschluss an die EMG- bzw. EEG-Aufzeichnungsgeräte vorgesehen.

Diese Geräte sind für die Aufzeichnung von EMG- und EEG-Signalen in Patienten unter klinischer neurophysiologischer Testung vorgesehen.

### Vorgesehene Anwender

Die vorgesehenen Anwender sind medizinische Fachkräfte, die speziell in elektrophysiologischen Techniken ausgebildet und zertifiziert sind.

### Patienten-Zielgruppen

Als Patienten-Zielgruppen gelten alle Patienten, die von diesen medizinischen Experten identifiziert wurden und von den oben beschriebenen Diagnoseverfahren profitieren könnten.

### Verwendung des Produkts

- \* Wählen Sie ein Produkt, das in Länge und Durchmesser für die geplante Untersuchung geeignet ist.
- \* Sicheres Entfernen der Schutzhülle: Drehen und ziehen Sie die Schutzhülle, während Sie den Schaft festhalten.
- \* Entfernen Sie die Elektroden nicht vom Patienten, indem Sie an den Drähten ziehen.

### WARNUNG

Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung als Stimulationselektrode oder Patienten-Erdungselektrode vorgesehen. Bei der Verwendung als Aufzeichnungselektrode kann der mögliche Verlust des Elektroden-Rücklaufs dazu führen, dass eine hohe Stromdichte durch die Nadel fließt, was zu einer Erhitzung und Schädigung des Gewebes führen kann. Die Anwendung übermäßiger Kraft auf das Produkt kann dazu führen, dass es sich verbiegt oder bricht. Falls das Produkt bricht, können Teile im Patienten verbleiben und müssen chirurgisch entfernt werden.

### Warnhinweise

- \* Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- \* Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist oder wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten wurde.
- \* Überprüfen Sie das Produkt nach dem Öffnen in einem sterilen Bereich. Entsorgen Sie es, wenn es beschädigt ist.
- \* Nur zur Anwendung bei einem einzelnen Patienten. Nicht wiederverwenden oder erneut sterilisieren. Die Reinigung und erneute Sterilisation des Produkts kann seine Sicherheit, Leistung und Wirksamkeit beeinträchtigen und Patienten und Anwender unnötigen Risiken wie Infektionen und übertragbaren Krankheiten aussetzen.
- \* Die Sterilität ist bis zum Verfallsdatum gewährleistet, es sei denn, die Verpackung wurde geöffnet oder beschädigt.
- \* Das Produkt wurde mit Ethylenoxidgas sterilisiert. Einige Patienten können auf Rückstände dieses Gases allergisch reagieren.
- \* Verwenden Sie das Produkt nicht in starken elektrischen Feldern, da jedes induzierte elektrische Feld die Stimulationsausgangsleistung des angeschlossenen Geräts (falls zutreffend) beeinflussen, die Genauigkeit der Messwerte des angeschlossenen Geräts beeinträchtigen und zu einer lokalen Gewebeerwärmung führen kann.
- \* Führen Sie das Produkt nicht ganz bis zum Schaft in den Patienten ein.
- \* Biegen Sie das Produkt nicht gerade und führen Sie es nicht erneut ein, wenn es sich vor, während oder nach dem Einführen verbiegt. Verbogene Produkte sollten entsorgt und durch ein neues Produkt ersetzt werden.

### Informationen zur MRI-Sicherheit

Verwenden Sie das Produkt nicht in einer MRI-Scanumgebung. Das Produkt wurde nicht auf seine Sicherheit in einer MR-Umgebung geprüft. Es wurde nicht auf Erwärmung oder unerwünschte Bewegungen in einer MR-Umgebung getestet. Seine Sicherheit in der MR-Umgebung ist noch ungeklärt. Die Durchführung einer MR-Untersuchung an einer Person, bei der dieses medizinische Produkt eingesetzt oder positioniert wurde, kann zu Verletzungen und/oder Fehlfunktionen des Produkts führen.

### Kompatibilität mit Begleitgeräten

Das Produkt muss mit einem wiederverwendbaren Kabel derselben Marke mit einem 5-poligen Stecker verwendet werden.

### Entsorgung

Entsorgen Sie gebrauchte Produkte immer in einem ordnungsgemäß gekennzeichneten Behälter für scharfe biogefährdende Abfälle.

### Meldung von Vorfällen

Alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts sollten Technomed Europe unter [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) und einer zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem der Benutzer ansässig ist.

### Elektronische Gebrauchsanweisung

Rufen Sie die neueste elektronische Gebrauchsanweisung über den Link auf dem Etikett des Produkts auf.

**Προοριζόμενη χρήση και ενδείξεις χρήσης**

Τα αναλώσιμα ομόκεντρα ηλεκτρόδια τύπου βελόνας προορίζονται για εισαγωγή στον υποδόριο, μυϊκό ή νευρικό ιστό για την ανίχνευση βιοηλεκτρικών σημάτων, σημάτων ηλεκτρομυογραφήματος (EMG) ή ηλεκτροεγκεφαλογραφήματος (EEG)] περιφερικά και προορίζονται για σύνδεση εγγύς σε εξοπλισμό καταγραφής EMG/EEG.

Αυτές οι συσκευές ενδείκνυνται για καταγραφή σημάτων EMG και EEG σε ασθενείς που υποβάλλονται σε κλινικές εξετάσεις νευροφυσιολογίας.

**Προβλεπόμενοι χρήστες**

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι επαγγελματίες υγείας που είναι ειδικά εκπαιδευμένοι και διαπιστευμένοι σε ηλεκτροφυσιολογικές τεχνικές.

**Ομάδες-στόχος ασθενών**

Οι ομάδες-στόχος ασθενών περιλαμβάνουν ασθενείς για τους οποίους έχει διαπιστωθεί από εμπειρογνώμονες γιατρούς ότι ωφελούνται από τις διαγνωστικές διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω.

**Χρήση του προϊόντος**

\* Επιλέξτε μια συσκευή με το κατάλληλο μήκος και διάμετρο για την εκάστοτε εξέταση.

\* Ασφαλής αφαίρεση του προστατευτικού περιβλήματος: περιστρέψτε και τραβήξτε το προστατευτικό περιβλήμα, ενώ κρατάτε γερά το πλαστικό τμήμα.

\* Μην αφαιρείτε τα ηλεκτρόδια από τον ασθενή τραβώντας τα από τα καλώδια.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση ως ηλεκτρόδιο διέγερσης ή γείωσης στον ασθενή.

Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ηλεκτρόδιο καταγραφής, η πιθανή απώλεια διαδρομής επιστροφής για την ηλεκτροκαυτηρίαση μπορεί να οδηγήσει σε υψηλή πυκνότητα έντασης ρεύματος που περνάει από τη βελόνα, με αποτέλεσμα να προκληθεί θέρμανση και καταστροφή του ιστού.

Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στη συσκευή, γιατί μπορεί να στραβώσει ή να σπάσει. Σε περίπτωση που σπάσει η συσκευή, μπορεί να μείνουν τμήματά της μέσα στο σώμα του ασθενούς και να πρέπει να γίνει χειρουργική επέμβαση για την αφαίρεσή τους.

**Επιστημονικές προσοχής**

\* Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε γιατρούς ή κατόπιν παραγγελίας γιατρού.

\* Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι ανοιγμένη ή φθαρμένη ή αν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης της.

\* Επιθεωρήστε τη συσκευή, αφού την ανοίξετε σε ένα στείρο πεδίο. Απορρίψτε, αν έχει βλάβες.

\* Αποκλειστικά για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Μην επαναχρησιμοποιείτε ή μην επανααποστειρώνετε. Ο καθαρισμός και η επανααποστείρωση της συσκευής μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια, την απόδοση και την αποτελεσματικότητα της, και μπορεί να εκθέσουν τους ασθενείς και τους χρήστες σε περιττούς κινδύνους, όπως μολύνσεις και μεταδοτικές ασθένειες.

\* Η στεριότητα είναι εγγυημένη μέχρι την ημερομηνία λήξης, εκτός αν η συσκευασία ανοιχτεί ή υποστεί βλάβη.

\* Η συσκευή έχει αποστειρωθεί με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου. Ορισμένοι ασθενείς ενδέχεται να είναι αλλεργικοί σε υπολείμματα αυτού του αερίου.

\* Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ισχυρά ηλεκτρικά πεδία, καθώς οποιοδήποτε επαγωγικό ηλεκτρικό πεδίο που μπορεί να επηρεάζει την απόδοση της διέγερσης στον συνδεδεμένο εξοπλισμό (αν ισχύει), ενδεχομένως να καταστήσει τις ενδείξεις στον συνδεδεμένο εξοπλισμό αναξιόπιστες και δυνητικά να οδηγήσει σε θέρμανση του ιστού τοπικά.

\* Μην εισαγάγετε τη συσκευή στον ασθενή μέχρι το πλαστικό τμήμα.

\* Μην ισιώνετε ή επανεισαγάγετε τη συσκευή, αν λυγίσει πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά την εισαγωγή της. Οι λυγισμένες συσκευές θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται με καινούργιες.

**Πληροφορίες ασφαλείας για τη μαγνητική τομογραφία**

Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον σάρωσης μαγνητικής τομογραφίας. Η ασφάλεια αυτής της συσκευής δεν έχει αξιολογηθεί για περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας. Δεν έχει δοκιμαστεί για θέρμανση ή ανεπιθύμητες κινήσεις σε περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας. Είναι άγνωστο αν η χρήση της σε περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας είναι ασφαλής. Η πραγματοποίηση εξετάσεων μαγνητικής τομογραφίας σε άτομο που έχει αυτή την ιατρική συσκευή τοποθετημένη μέσα ή επάνω του μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και δυσλειτουργία της συσκευής.

**Συμβατότητα με συνοδευτικές συσκευές**

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με επαναχρησιμοποιήσιμο καλώδιο της ίδιας μάρκας με 5-πολικό βύσμα DIN.

**Απόρριψη**

Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων συσκευών πρέπει να γίνεται πάντοτε σε κατάλληλα σημειωμένους περιέκτες για αιχμηρά και βιολογικώς επικίνδυνα ιατρικά απόβλητα.

**Αναφορά περιστατικών**

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της συσκευής θα πρέπει να αναφέρονται στην Technomed Europe μέσω αποστολής μηνύματος ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl), καθώς και στην αρμόδια Αρχή της χώρας όπου εδρεύει ο χρήστης.

**Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης**

Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις πιο πρόσφατες ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής.

### Uso previsto e indicaciones de uso

Los electrodos de aguja concéntrica desechables están diseñados para insertarse en el tejido subdérmico, muscular o nervioso para detectar señales bioeléctricas, electromiográficas (EMG) o electroencefalográficas (EEG) distalmente y para conectarse proximalmente a equipos de registro de EMG/EEG.

Estos dispositivos están indicados para el registro de señales EMG y EEG en pacientes sometidos a pruebas neurofisiológicas clínicas.

### Usuarios previstos

Los usuarios previstos para estos dispositivos son profesionales médicos formados, capacitados y certificados en técnicas de electrofisiología.

### Grupos de pacientes objetivo

El objetivo son aquellos pacientes que estos médicos expertos consideren que podrían beneficiarse de los procedimientos de diagnóstico mencionados anteriormente.

### Modo de empleo

- \* Seleccione un electrodo de la longitud y diámetro adecuados según la investigación que se vaya a realizar.
- \* Para retirar el envoltorio protector de manera segura: gire y tire del envoltorio mientras sujeta firmemente el conector.
- \* No tire de los cables del electrodo para quitarlos de la piel del paciente.

### ADVERTENCIA

Este producto no está diseñado para utilizarse como electrodo de estimulación o de tierra.

Si se utiliza como electrodo de registro, la posible pérdida del retorno del electrocauterizador puede dar lugar a que una alta densidad de corriente pase a través de la aguja, lo que posiblemente provoque calentamiento y daños en los tejidos.

El dispositivo puede doblarse o romperse si se aplica una fuerza excesiva sobre él. Si el producto se rompe, es posible que alguna parte quede dentro del paciente y se requiera una extracción quirúrgica.

### Precauciones

- \* Las leyes federales (de EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo a un médico o por prescripción del mismo.
- \* No utilice el dispositivo si el envoltorio estéril está abierto o dañado, o si ya ha pasado la fecha máxima de uso.
- \* Después de abrirlo, revise el dispositivo en un ambiente estéril. Deséchelo si presenta daños.
- \* Uso exclusivo en un único paciente. No reutilice o reesterilice el dispositivo. Limpiar o reesterilizar el dispositivo puede afectar a su funcionamiento, eficacia y seguridad, exponiendo a paciente y usuario a riesgos innecesarios como infecciones o transmisión de enfermedades.
- \* La esterilización está garantizada hasta la fecha máxima de uso, a menos que el paquete esté abierto o dañado.
- \* El dispositivo ha sido esterilizado con óxido de etileno. Es posible que algunos pacientes presenten reacciones alérgicas a los residuos de este gas.
- \* No utilice el dispositivo dentro de campos eléctricos intensos, ya que cualquier campo eléctrico inducido puede influir en el polo de salida de la estimulación del equipo conectado (si corresponde), puede hacer que las lecturas del equipo conectado no sean fiables y puede provocar un calentamiento localizado de los tejidos.
- \* No introduzca el dispositivo hasta el conector.
- \* Si el producto se dobla antes, durante o después de la inserción, no trate de enderezarlo y reinsertarlo. Si el producto se dobla, debe desecharse inmediatamente y sustituirse por uno nuevo.

### Información de seguridad sobre la IRM

No lo use en un entorno de IRM. No se ha comprobado la seguridad del dispositivo en un entorno de RM. Tampoco se han comprobado los efectos en caso de recalentamiento o movimientos indeseados en un entorno de RM. Se desconoce su seguridad en un entorno de RM. Realizar una RM a un paciente al que se le ha introducido o colocado este producto sanitario puede provocar lesiones o un mal funcionamiento del producto sanitario.

### Compatibilidad con los dispositivos que lo acompañan

El dispositivo se debe utilizar con un cable reutilizable de la misma marca con un conector DIN de 5 polos.

### Desecho

Deseche siempre los productos usados en un contenedor médico debidamente marcado con el símbolo de riesgo biológico.

### Informe de incidencias

Cualquier incidente grave asociado con el uso de este dispositivo debe comunicarse tanto a Technomed Europe a través de [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) como a la autoridad competente del país donde se encuentra el usuario.

### Instrucciones de uso en formato electrónico

Para acceder a las instrucciones de uso más recientes en formato electrónico, utilice el enlace que figura en la etiqueta del dispositivo.



**Ettenähtud kasutus ja kasutusnäidustused**

Ühekordselt kasutatavad kontsentrilised nõelelektroodid on sisestamiseks nahaalustesse kudesse, lihaskudedesse või närvikudedesse bioelektriliste, elektromüograafiliste (EMG) või elektroentsefalograafiliste (EEG) signaalide distaalseks tuvastamiseks ning proksimaalseks ühendamiseks EMG/EEG salvestamise seadmetega.

Need seadmed on näidustatud EMG ja EEG signaalide salvestamiseks patsientide kliinilise neurofüsioloogilise testimise käigus.

**Ettenähtud kasutajad**

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad, kes on läbinud asjakohase koolituse ja kellel on elektrofüsioloogiliste tehnikate kasutamise alane sertifikaat.

**Patsientide sihtrühmad**

Patsientide sihtrühmad on kõik patsiendid, kelle puhul meditsiinitöötajad on tuvastanud üleväl kirjeldatud diagnostilistest protseduuridest saadava kasu.

**Toote kasutamine**

\* Valige planeeritud uuringu jaoks sobiva pikkuse ja diameetriga seade.

\* Kaitsekatte ohutu eemaldamine: hoidke tugevalt rummust ja pöörake ning tõmmake kaitsekattet.

\* Elektroode ei tohi patsiendi küljest eemaldada juhtimest sikutades.

**HOIATUS**

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks stimuleeriva elektroodina või patsiendi maandamise elektroodina.

Salvestuselektroodina kasutades võib elektrokauterisatsiooni tagasitee kaudu põhjustada kõrge voolutiheduse läbi nõela, mis võib põhjustada kudede soojenemist ja kahjustusi.

Ülemäärase jõu rakendamine seadmele võib põhjustada selle paindumise või purunemise. Seadme purunemisel võivad selle osad jääda patsienti ning need tuleb kirurgiliselt eemaldada.

**Ettevaatusnõuded**

\* Ameerika Ühendriikide (USA) föderaalseadus lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti korraldusel.

\* Seadet ei tohi kasutada, kui steriilne pakend on avatud või kahjustatud või kasutamiskõlblikkuse kuupäev on möödunud.

\* Kontrollige seadet pärast steriilse pakendi avamist. Kahjustatud seade tuleb kõrvaldada.

\* Kasutamiseks ainult ühe patsiendi juures. Mitte uuesti kasutada ega uuesti steriliseerida. Seadme puhastamine ja uuesti steriliseerimine võib mõjutada selle ohutust, toimivust ja tõhusust ning põhjustada patsientide ja kasutajate kokkupuute vältitavate riskidega nagu näiteks infektsioonid ja ülekantavad haigused.

\* Steriilsus on tagatud aegumiskuupäevani, kui pakend on avamata ja kahjustamata.

\* Seade on steriliseeritud etüleenoksiidiga. Mõned patsiendid võivad olla selle gaasi jääkide suhtes allergilised.

\* Seadet ei tohi kasutada tugevates elektriväljades, sest need võivad mõjutada ühendatud seadmete (kui neid on) stimuleerimisväljundit, muuta ühendatud seadmete lugemid ebausaldusväärseks ning põhjustada kudede lokaliseeritud kuumutamist.

\* Ärge sisestage seadet patsienti kuni rummuni.

\* Ärge sirgendage seadet või sisestage uuesti enne sisestamist, sisestamise ajal või pärast sisestamist paindunud seadet. Paindunud seadmed tuleb kõrvaldada ja asendada uuega.

**MRT ohutuse alane teave**

Mitte kasutada MRT-skaneerimise keskkonnas. Selle seadme ohutust MR-keskkonnas ei ole hinnatud. Seda ei ole katsetatud MR-keskkonnas kuumenemise või soovimatu liikumise osas. Selle ohutus MR-keskkonnas ei ole teada. MR-uuringu teostamine inimesel, kellele on see meditsiiniseade sisestatud või paigutatud, võib põhjustada vigastusi ja/või seadme rikke.

**Kokkusobivus teiste seadmetega**

Seadet tuleb kasutada sama kaubamärgi korduvalt kasutatava 5-pooluselise DIN-konnektoriga kaabliga.

**Kõrvaldamine**

Kõrvaldage kasutatud seadmed alati vastavalt märgistatud meditsiiniliste bioloogiliselt ohtlike teravate jäätmete konteineris.

**Vahejuhtumitest teavitamine**

Kõigist seadme kasutamisega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada ettevõtet Technomed Europe aadressil [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) ja kasutaja asukohariigi pädevat ametiasutust.

**Elektrooniline kasutusjuhend**

Uusim elektrooniline kasutusjuhend on saadaval seadme etiketile trükitud lingi kaudu.

## KERTAKÄYTTÖINEN (KONSENTRINEN) NEULAELEKTRODI Kullattu, platina, iridium

### Käyttötarkoitus ja käyttöindikaatiot

Kertakäyttöiset samankeskiiset neulaelektrodit on tarkoitettu asetettaviksi ihonalaiseen, lihas- tai hermokudokseen biosähköisten, elektromyografisten (EMG) tai elektroencefalografisten (EEG) signaalien havaitsemiseksi distaalisesti, ja ne on tarkoitettu liitettäväksi prosimaalisesti EMG/EEG-tallennuslaitteeseen.

Nämä laitteet on tarkoitettu käytettäväksi EMG- ja EEG-signaalien tallentamiseen potilailla, joille tehdään kliinisiä neurofysiologisia testejä.

### Tarkoitettut käyttäjät

Suunnitellut käyttäjät ovat terveydenhuollon ammattilaisia, jotka on erityisesti koulutettu ja sertifioitu sähköfysiologian tekniikoissa.

### Potilaskohderyhmät

Potilaskohderyhmänä ovat kaikki potilaat, jotka nämä lääketieteen asiantuntijat ovat tunnustaneet hyötyvän tällaisista diagnostisista menettelyistä.

### Tuotteen käyttö

\* Valitse suoritettavaa tutkimusta varten pituudeltaan ja halkaisijaltaan sopiva laite.

\* Suojatupen turvallinen poistaminen: kierrä ja vedä suojatuppea pitäen samalla tiukasti kiinni navasta.

\* Älä poista elektrodeja potilaista vetämällä johdoista.

### VAROITUS

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi stimuloivana elektrodina tai potilaan maadoituselektrodina.

Jos sitä käytetään tallennuselektrodina, sähköpolttimen paluutien mahdollinen menetys voi johtaa korkeaan virrantiheyteen, joka kulkee neulan läpi, mikä saattaa johtaa kudosten kuumenemiseen ja vaurioitumiseen.

Liiallisen voiman käyttäminen laitteeseen voi aiheuttaa sen taipumisen tai rikkoutumisen. Jos laite rikkoutuu, potilaaseen voi jäädä osia, jotka on poistettava kirurgisesti.

### Varoitukset

\* Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärin toimesta tai lääkärin määräyksestä.

\* Älä käytä laitetta, jos steriili pakkaus on avattu tai vaurioitunut tai jos viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut.

Tarkasta laite avaamisen jälkeen steriilissä tilassa. Hävitä laite, jos se on vaurioitunut.

\* Vain yhden potilaan käyttöön. Älä käytä uudelleen tai steriloi uudelleen. Laitteen puhdistaminen ja uudelleen sterilointi voi vaikuttaa sen turvallisuuteen, suorituskykyyn ja tehokkuuteen ja altistaa potilaat ja käyttäjät tarpeettomille riskeille, kuten infektioille ja tartuntataudeille. Steriiliys taataan viimeiseen käyttöpäivään asti, ellei pakkaus ole avattu tai vaurioitunut.

\* Laite on steriloitu etyleenioksidikaasulla. Jotkut potilaat voivat olla allergisia tämän kaasun jäämille.

\* Älä käytä laitetta voimakkaissa sähkökentissä, sillä mikä tahansa indusoitunut sähkökenttä voi vaikuttaa liitettyjen laitteiden stimulaatiotekniikkaan (jos sellainen on), voi tehdä liitetyn laitteen lukemista epäluotettavia ja aiheuttaa paikallista kudosten kuumenemista.

\* Älä työnnä laitetta potilaaseen kokonaan keskiköön asti.

\* Älä suorista tai työnnä laitetta uudelleen paikalleen, jos se taipuu ennen työntämistä, sen aikana tai sen jälkeen. Taipuneet laitteet tulee hävittää ja korvata uudella.

### MRI-turvallisuustiedot

Älä käytä magneettikuvauksen skannausympäristössä. Laitteen turvallisuutta MR-ympäristössä ei ole evaluoitu. Sitä ei ole testattu kuumenemisen tai ei-toivottujen liikkeiden varalta magneettikuvauksympäristössä. Sen turvallisuutta magneettikuvauksympäristössä ei tunneta. Magneettikuvauksen suorittaminen henkilölle, johon on asetettu tai sijoitettu tämä lääkinnällinen laite, voi johtaa loukkaantumiseen ja/tai laitteen toimintahäiriöön

### Yhteensopivuus mukana tulevien laitteiden kanssa

Laitetta tulee käyttää uudelleenkäytettävän samanmerkkisen johdon kanssa, jossa on 5-napainen DIN-liitin.

### Hävitäminen

Hävitä käytetyt laitteet aina asianmukaisesti merkittyyn lääketieteelliseen biovaarallisten terävien esineiden astiaan.

### Tapauksista ilmoittaminen

Kaikista tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista tulee ilmoittaa Technomed Europelle osoitteeseen [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä toimii.

### Sähköiset käyttöohjeet

Päiset uusimpiin sähköisiin käyttöohjeisiin laitteen etiketissä olevan linkin kautta.

### Utilisation prévu et indications d'emploi e

Les électrodes-aiguille concentriques à usage unique sont destinées à être insérées dans le tissu sous-dermique, musculaire ou nerveux pour détecter les signaux bioélectriques, électromyographiques (EMG) ou électroencéphalographiques (EEG) au niveau distal et sont destinées à être connectées au niveau proximal à un équipement d'enregistrement EMG/EEG.

Ces appareils sont indiqués pour être utilisés pour l'enregistrement des signaux EMG et EEG chez les patients soumis à des tests neurophysiologiques cliniques.

### Utilisateurs prévus

Les utilisateurs prévus sont des professionnels de la santé spécifiquement formés et certifiés dans les techniques d'électrophysiologie.

### Groupes de patients cibles

Les groupes de patients cibles sont tous les patients identifiés par ces experts médicaux pour bénéficier des procédures de diagnostic telles que décrites ci-dessus.

### Utilisation du produit

\* Choisissez un dispositif d'une longueur et d'un diamètre adaptés à la recherche en cours.

\* Retirez la gaine de protection en toute sécurité : tordez et tirez la gaine de protection, tout en maintenant fermement le moyeu.

\* Ne retirez les électrodes des patients en tirant sur les fils.

### AVERTISSEMENT

Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé comme électrode de stimulation ou électrode de masse pour le patient.

Si elle est utilisée comme électrode d'enregistrement, la perte éventuelle de la voie de retour de l'électrocautère peut entraîner une forte densité de courant passant dans l'aiguille, ce qui peut provoquer un échauffement et une détérioration des tissus.

Une force excessive exercée sur le dispositif peut le faire plier ou le briser. En cas de casse du dispositif, des parties peuvent rester dans le corps patient et doivent être retirées par chirurgie.

### Mises en garde

\* La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil à un médecin ou sur ordre d'un médecin.

\* N'utilisez pas le dispositif si l'emballage stérile est ouvert ou endommagé ou si la date limite d'utilisation est dépassée.

\* Inspectez le dispositif après ouverture dans un champ stérile. Mettez le dispositif au rebut s'il est endommagé.

\* Réservé à un seul patient. La réutilisation et la restérilisation sont interdites. Le nettoyage et la restérilisation du dispositif peuvent affecter sa sécurité, ses fonctionnalités et son efficacité et exposer les patients et les utilisateurs à des risques inutiles tels que l'infection et les maladies transmissibles.

\* La stérilité est garantie jusqu'à la date d'expiration, sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé.

\* Le dispositif a été stérilisé à l'aide d'oxyde d'éthylène gazeux. Certains patients peuvent être allergiques aux résidus de ce gaz.

\* N'utilisez pas ce dispositif dans des champs électriques puissants, car tout champ électrique induit peut influencer la sortie de stimulation sur l'équipement connecté (le cas échéant), peut rendre les données sur l'équipement connecté peu fiables et peut entraîner un réchauffement localisé des tissus.

\* N'insérez pas le dispositif dans les patients jusqu'au moyeu.

\* Ne redressez pas ou réinsérez pas le dispositif s'il se courbe avant, pendant ou après l'insertion. Les dispositifs courbés doivent être jetés et remplacés par de neufs.

### Informations de sécurité sur l'IRM

Ne l'utilisez pas dans un environnement d'imagerie par résonance magnétique (IRM). La sécurité du dispositif dans un environnement d'IRM n'a pas été évaluée. Il n'a pas été testé pour vérifier le chauffage ou les mouvements indésirables dans un environnement d'IRM. Sa sécurité dans l'environnement d'IRM est inconnue. La réalisation d'un examen par IRM sur une personne sur laquelle ce dispositif médical a été inséré ou positionné peut entraîner des blessures et/ou un dysfonctionnement du dispositif.

### Compatibilité avec les dispositifs d'accompagnement

L'appareil doit être utilisé avec un câble réutilisable de la même marque ayant un connecteur DIN à 5 broches.

### Mise au rebut

Mettez toujours les dispositifs usagés au rebut dans un conteneur pour objets tranchants à risque biologique médical correctement marqué.

### Déclaration d'incidents

Tous les incidents graves liés à l'utilisation de ce dispositif doivent être signalés à Technomed Europe à l'adresse [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) et à une autorité compétente du pays où l'utilisateur est établi.

### Version électronique des consignes d'utilisation

Accédez à la version électronique des consignes d'utilisation la plus récente grâce au lien qui figure sur l'étiquette du dispositif.

**Predviđena namjena i indikacije za uporabu**

Jednokratne koncentrične iglične elektrode namijenjene su umetanju u subdermalno, mišićno ili živčano tkivo u svrhu očitavanja bioelektričnih, elektromiografskih [EMG] ili elektroencefalografskih [EEG] signala distalno i namijenjene su za proksimalno povezivanje s EMG/EEG opremom za snimanje.

Ovi uređaji su indicirani za korištenje za snimanje EMG i EEG signala kod pacijenata koji su podvrgnuti kliničkom neurofiziološkom testiranju.

**Predviđeni korisnici**

Predviđeni korisnici su zdravstveni djelatnici posebno obučeni i certificirani za elektrofiziološke tehnike.

**Ciljane skupine pacijenata**

Ciljane skupine pacijenata su svi pacijenti koje ovi obučeni i certificirani medicinski stručnjaci identificiraju da će imati koristi od gore opisanih dijagnostičkih postupaka.

**Korištenje proizvoda**

\* Odaberite uređaj odgovarajuće duljine i promjera za ispitivanje koje se provodi.

\* Sigurno uklanjanje zaštitnog omotača: zakrenite i povucite zaštitni omotač, dok čvrsto držite središte.

\* Ne uklanjajte elektrode s pacijenata povlačenjem za kablove.

**UPOZORENJE**

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje kao elektroda za stimulaciju ili za uzemljenje pacijenta.

Ako se koristi kao elektroda za snimanje, mogući gubitak povratnog puta elektrokauterizacije može rezultirati visokim nabojem struje koja prolazi kroz iglu, što može dovesti do zagrijavanja i oštećenja tkiva.

Primjena prekomjerne sile na uređaj može uzrokovati njegovo savijanje ili lom. U slučaju da se uređaj pokvari, dijelovi mogu ostati u pacijentu i potrebno ih je kirurški ukloniti.

**Upozorenja**

\* Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo liječnicima ili po nalogu liječnika.

\* Nemojte koristiti uređaj ako je sterilno pakiranje otvoreno ili oštećeno ili ako je istekao rok uporabe.

\* Provjerite uređaj nakon otvaranja u sterilnom prostoru. Odbaciti ako je oštećen.

\* Samo za uporabu kod jednog pacijenta. Nemojte ponovno koristiti ili ponovno sterilizirati. Čišćenje i ponovna sterilizacija uređaja može utjecati na njegovu sigurnost, izvedbu i učinkovitost te izložiti pacijente i korisnike nepotrebnim rizicima kao što su infekcije i prenosive bolesti.

\* Sterilnost je zajamčena do datuma isteka valjanosti, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.

\* Uređaj je steriliziran plinom etilen oksidom. Neki pacijenti mogu biti alergični na rezidue ovog plina.

\* Nemojte koristiti uređaj u jakim električnim poljima jer svako inducirano električno polje može utjecati na izlaz stimulacije na povezanu opremu (ako je primjenjivo), može učiniti očitavanja na povezanoj opremi nepouzdanima i može rezultirati lokaliziranim zagrijavanjem tkiva.

\* Nemojte umetati uređaj u pacijente sve do njegove glavčine.

\* Nemojte ispravljati ili ponovno umetati uređaj ako se savije prije, tijekom ili nakon umetanja. Savijene uređaje treba odbaciti i zamijeniti novim.

**MRI sigurnosne informacije**

Nemojte koristiti u okruženju gdje se vrši MRI skeniranje. Sigurnost uređaja u MR okruženju nije procijenjena. Nije testiran na zagrijavanje ili neželjeno kretanje u MR okruženju. Njegova sigurnost u MR okruženju nije poznata. Obavljanje MR pregleda na osobi kojoj je ovaj medicinski uređaj umetnut ili postavljen na nju može dovesti do ozljeda i/ili neispravnosti uređaja.

**Kompatibilnost s pratećim uređajima**

Uređaj se mora koristiti s višekratnim kablom iste marke koji ima 5-polni DIN konektor.

**Zbrinjavanje**

Uvijek odbacite iskorištene uređaje u ispravno označene medicinske spremnike za biološke opasnosti, oštre predmete.

**Izještavanje o incidentima**

Sve ozbiljne incidente povezane s uporabom ovog uređaja treba prijaviti tvrtki Technomed Europe na [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) i nadležnom tijelu zemlje u kojoj je korisnik registriran.

**Elektroničke upute za uporabu**

Pristupite najnovijim elektroničkim uputama za uporabu putem poveznice koja se nalazi na naljepnici uređaja.

#### Rendeltetésszerű használat és használatra vonatkozó javallatok

Egyszer használatos koncentrikus túelektródák a bőr alá vagy izom- vagy idegszövetbe történő behelyezésre szolgálnak a bioelektromos, elektroencefalográfia (EEG) vagy elektroencefalográfia (EEG) jelek disztális érzékelésére, és az EMG/EEG rögzítőberendezéshez való proximális csatlakoztatásra szolgálnak.

Ezeket a készülékeket klinikai neurofiziológiai vizsgálaton átesett betegek EMG és EEG jeleinek rögzítésére használják.

#### Célfelhasználók

A felhasználók kifejezetten elektrofiziológiai technikákra kiképzett, és minősített egészségügyi szakemberek.

#### Beteg-célcsoportok

A beteg-célcsoportokhoz tartozik minden olyan beteg, akiről az orvosszakértők megállapították, hogy a fentiekben leírt diagnosztikai eljárások a hasznukra válhatnak.

#### A termék használata

\* Válasszon megfelelő hosszúságú és átmérőjű eszközt az elvégzendő vizsgálatához.

\* A védőburkolat biztonságos eltávolítása: csavarja és húzza meg a védőburkolatot, miközben biztonságosan tartja a központot.

\* Ne távolítsa el az elektródákat a páciensről a vezetékek megrántásával.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ez az eszköz nem stimuláló elektródaként vagy földelő elektródaként való használatra készült.

Ha rögzítő elektródaként használják, az elektrokauter visszatérési útvonalaának esetleges elvesztése nagy áramsűrűséget eredményezhet a tűn keresztül, ami a szövetek felmelegedéséhez és károsodásához vezethet.

Ha túlzott erőt fejt ki a készülékre, az elgőrbülhet vagy eltörhet. Abban az esetben, ha az eszköz eltörik, alkatrészek maradhatnak a betegben, és ezeket műtéti úton kell eltávolítani.

#### Óvintézkedések

\* A szövetségi törvény (Amerikai Egyesült Államok) értelmében ezt az eszközt kizárólag orvosok értékesíthetik, illetve rendelhetik meg.

\* Ne használja az eszközt, ha a steril csomagolás ki van nyitva vagy sérült, vagy ha a felhasználási dátum lejárt.

\* Vizsgálja meg az eszközt a steril területen történő kinyitás után. Ha sérült, akkor dobja ki.

\* Csak egy betegnél történő használatra. Ne használja újra, vagy pedig ne sterilizálja újra. Az eszköz tisztítása, és újraszterilizálása hatással lehet annak biztonságára, teljesítményére és hatékonyságára, valamint a betegeket és a felhasználókat felesleges kockázatoknak, mint például fertőzéseknek és fertőző betegségeknek teheti ki.

\* A sterilítés a lejárati dátumig garantált, kivéve, ha a csomagolást felbontják vagy az megsérült.

\* Az eszköz etilén-oxid gázzal került sterilizálásra. Egyes betegek allergiások lehetnek ennek a gáznak a maradékaira.

\* Ne használja a készüléket erős elektromos mezőben, mivel az indukált elektromos mező hatással lehet a csatlakoztatott berendezés stimulációs kimenetére (ha van ilyen), megbízhatatlanná teheti a csatlakoztatott berendezés leolvasását, valamint helyi szövetmelegedést is okozhat.

\* Ne helyezze be az eszközt a betegekbe egészen a központig.

\* Ne egyenesítse ki és ne helyezze be újra a készüléket, ha az a behelyezés előtt, közben vagy után meghajlik. Az elgőrbült eszközöket el kell dobni, és újra kell cserélni.

#### MR biztonsági információk

Ne használja MR vizsgálati környezetben! A készülék MR környezetben való biztonságossága nem került kiértékelésre. Nem tesztelték MR környezetben melegedés vagy nem kívánatos mozgás szempontjából. Az MR környezetben való biztonságossága nem ismert. Ha olyan személyen végez MR vizsgálatot, akibe ez az orvostechnikai eszköz behelyezésre került, vagy akire rátették, akkor az sérülést és / vagy a készülék hibás működését okozhatja.

#### A kísérő eszközökkel való kompatibilitás

A készüléket azonos márkájú, 5 pólusú DIN csatlakozóval rendelkező, újrafelhasználható kábellel kell használni.

#### Hulladékként való elhelyezés

A használt készülékeket minden esetben a biológiai veszélyt jelző és éles orvosi eszközök biztonságos ártalmatlanítására szolgáló tartályba helyezze.

#### Események jelentése

A készülék használatával kapcsolatban összes súlyos eseményt jelenteni kell a Technomed Europe cégnek a [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) email-címen, valamint a felhasználó székelye szerinti illetékes hatóságnak.

#### Elektronikus használati utasítás

A készülék címkéjén található hivatkozásokon keresztül érheti el a legújabb elektronikus használati utasítást.

**Ætluð notkun og ábendingar varðandi notkun**

Einnota sammiðja nálarráfskauf eru ætluð til þess að vera stungið í vöðva, taugavef eða undir húð til að skynja lífráfragsmagns-, vöðvaáfritar- (EMG) eða heilaáfritar- (EEG) boð úr fjarlægð og eru ætluð að vera tengt nálæggt EMG / EEG upptökubúnaði.

Þessi tæki eru ætluð til notkunar við upptöku EMG og EEG boða í sjúklingum sem gangast undir klínísk taugalífleðis próf.

**Ætlaðir notendur**

Ætlaðir notendur eru heilbrigðis sérfræðingar sem eru sérþjálfaðir og viðurkenndir í raflífleðisfræðiaðferðum.

**Markhópur sjúklinga**

Markhópur sjúklinga eru allir þeir sjúklingar sem þessir sérfræðingar telja njóta góðs af þeim greiningaráðferðum sem lýst er hér að ofan.

**Notkun vöru**

\* Veljið tæki af viðeigandi lengd og breidd fyrir þá rannsókn sem fer fram.

\* Örugg aðferð við að fjarlægja öryggisslíðrið: snúið og togið í öryggisslíðrið og haldið vel í hettuna.

\* Fjarlægjið ekki rafskaut af sjúklingum með því að toga í vira.

**VARÚÐ**

Þetta tæki er ekki ætlað til notkunar sem örvunarrafskaut eða jarðrafskaut sjúklings.

Sé tækið notað sem skrásetningar rafskaut gæti mögulegt tap á endurkomuleið rafskauta orsakað háan straumpétteleika í nálinni og gæti orsakað upphitun og skaða á vef.

Tækið gæti beyglast eða skemmt sé of miklum þrýstingi beitt. Skemmt tækið gæti þurft á skurðaðgerð að halda til að ná hlutum tækisins úr sjúklingnum.

**Varúðarorð**

\* Alríkislög (Bandaríkin) takmarka þetta tæki við sölu af lækni eða samkvæmt fyrirmælum læknis.

\* Notið ekki tækið ef dauðhreinsuðu umbúðirnar hafa verið opnaðar eða skemmdar eða ef seinasti notkunardagur er liðinn.

\* Skoðið tækið eftir að umbúðir eru opnaðar í dauðhreinsuðu umhverfi. Fargið ef skemmt.

\* Aðeins til notkunar fyrir einn sjúkling. Endurnýtið hvorki né endursóttahreinsnið. Þrif og endursóttahreinsun tækisins getur haft áhrif á öryggi þess, starfsgetu og virkni og útsett sjúklinga og notendur fyrir óþarfa áhættum líkt og sýkingum og smitandi sjúkdómum.

\* Dauðhreinsun er tryggð allt fram til gildistíma séu umbúðir óopnaðar og í heilu lagi.

\* Tækið hefur verið dauðhreinsað með etýlenoxíðgasi. Sumir sjúklingar gætu verið með ofnæmi fyrir leifum af þessu gasi.

\* Notið tækið ekki í nánd við sterk rafsvið þar sem framkallað rafsvið gæti haft áhrif á örvunargetu tengdra tækja (ef á við) og gæti gert niðurstöður tengdra tækja óáreiðanlegar og gæti orsakað staðbundna hitun vefja.

\* Stingið tækinu ekki inn í sjúklinginn alla leiðina að hettunni.

\* Réttið ekki úr eða setjið tækið aftur inn beyglist það fyrir, eftir, eða á meðan á innsetningu stendur. Beygðum tækjum skal vera fargað og skipt út.

**Öryggisupplýsingar fyrir segulómun**

Notið ekki í nálægð við segulómun. Tækið hefur ekki verið metið með tilliti til öryggis í nálægð við segulómun. Það hefur ekki verið prófað með tilliti til hitunar eða óæskilegrar hreyfingar í nálægð við segulómun. Ekki er vitað um öryggi þess í nálægð við segulómun. Ef segulómskoðun er framkvæmd á einstaklingi sem hefur þetta lækningatæki í eða á sér kann það að valda meiðslum og/eða bilun tækisins.

**Virkni með meðfylgjandi tækjum**

Nota verður tækið með endurnýtanlegum kapli frá sama framleiðandi og hefur 5-skauta DIN tengi.

**Förgun**

Fargið alltaf notuðum tækjum í sérmerkt nálabox.

**Tilkynning atvika**

Öll alvarleg atvik sem tengjast notkun þessa tækis skulu vera tilkynnt til Technomed Europe í [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) og til viðeigandi yfirvalda í því landi sem notkunaráðinn starfar.

**Rafrænar notkunarleiddbeiningar**

Nálgist uppfærðar rafrænar notkunarleiddbeiningar í hlekknum sem er uppgjefinn á merkimiða tækisins.

**Usò previsto e indicazioni per l'uso**

Gli elettrodi ad ago concentrico monouso sono destinati all'inserimento nel tessuto subdermico, muscolare o nervoso per il rilevamento distale dei segnali bioelettrici, elettromiografici (EMG) o elettroencefalografici (EEG) e al collegamento prossimale alle apparecchiature di registrazione EMG/EEG.

Questi dispositivi sono indicati per la registrazione di segnali EMG ed EEG in pazienti sottoposti a esami neurofisiologici clinici.

**Utenti destinatari**

Questi dispositivi sono destinati all'utilizzo da parte di operatori sanitari in possesso di adeguata formazione e certificazione in tecniche di elettrofisiologia.

**Gruppi di pazienti target**

I gruppi di pazienti target includono tutti i pazienti individuati dai medici specialisti come beneficiari delle procedure diagnostiche sopra descritte.

**Usò del prodotto**

\* Selezionare un dispositivo di lunghezza e diametro adeguati all'indagine in corso.

\* Rimozione sicura della guaina protettiva: ruotare e tirare la guaina protettiva, tenendo saldamente l'hub.

\* Non rimuovere gli elettrodi dal paziente tirando i fili.

**AVVERTENZA**

Questo dispositivo non è destinato all'uso come elettrodo di stimolazione o elettrodo per la messa a terra del paziente.

Se utilizzato come elettrodo di registrazione, l'eventuale perdita del percorso di ritorno dell'elettrocauterizzazione può comportare il passaggio di un'elevata densità di corrente attraverso l'ago, con possibile riscaldamento e danneggiamento dei tessuti.

L'applicazione di una forza eccessiva al dispositivo può provocarne la piegatura o la rottura. In caso di rottura del dispositivo, alcune parti possono rimanere nel paziente e devono essere rimosse chirurgicamente.

**Precauzioni**

\* La legge federale statunitense impone che tali dispositivi possano essere venduti solo da o su prescrizione di un medico.

\* Non utilizzare il dispositivo se la confezione sterile è aperta o danneggiata o se la data di scadenza è stata superata.

\* Dopo l'apertura, ispezionare il dispositivo in un campo sterile. Smaltire il dispositivo se risulta danneggiato.

\* Esclusivamente monouso. Non riutilizzare o risterilizzare. La pulizia e la risterilizzazione del dispositivo possono comprometterne la sicurezza, le prestazioni e l'efficacia, esponendo pazienti e utenti a rischi inutili come infezioni e malattie trasmissibili.

\* La sterilità è garantita fino alla data di scadenza, a meno che la confezione non sia aperta o danneggiata.

\* Il dispositivo è stato sterilizzato con ossido di etilene. Alcuni pazienti possono essere allergici ai residui di questo gas.

\* Non utilizzare il dispositivo in presenza di forti campi elettrici, poiché qualsiasi campo elettrico indotto può influenzare l'uscita di stimolazione dell'apparecchiatura collegata (se applicabile), rendere inaffidabili le letture dell'apparecchiatura collegata e provocare un riscaldamento localizzato dei tessuti.

\* Non inserire il dispositivo nel paziente fino all'hub.

\* Non raddrizzare o reinserire il dispositivo qualora questo subisca una piegatura prima, durante o dopo l'inserimento. I dispositivi piegati devono essere eliminati e sostituiti con dispositivi nuovi.

**Informazioni sulla sicurezza durante la RMI**

Non usare in condizioni di scansione RMI. La sicurezza del dispositivo in ambiente RMI non è stata valutata. Non sono stati condotti test relativi al calore o ai movimenti involontari in ambiente RMI. La sicurezza in ambiente RMI non è nota. L'esecuzione di un esame RMI su un paziente nel quale sia stato inserito o posizionato questo dispositivo medico può comportare lesioni e/o anomalie di funzionamento del dispositivo.

**Compatibilità con i dispositivi collegati**

Il dispositivo deve essere azionato con un cavo riutilizzabile della stessa marca dotato di connettore DIN a 5 poli.

**Smaltimento**

I dispositivi usati devono essere sempre smaltiti in un contenitore per oggetti taglienti a rischio biologico adeguatamente contrassegnato.

**Segnalazione degli incidenti**

Tutti gli incidenti gravi associati all'uso di questo dispositivo devono essere segnalati a Technomed Europe all'indirizzo [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) e all'autorità competente del Paese di residenza dell'utente.

**Istruzioni per l'uso in formato elettronico**

Accedere alle più recenti istruzioni per l'uso in formato elettronico attraverso il link riportato sull'etichetta del dispositivo.

## ディスプレイザブル (同心) 針電極 金めっき、プラチナイリジウム (Pt/Ir)

### 使用目的 および適応

使い捨て型同心針電極は、生体電気、筋電図 [EMG] または脳波 [EEG] 信号を遠位で感知するため、皮下組織、筋組織または神経組織に挿入され、EMG/EEG記録装置に近位で接続されることを意図した製品です。これらのデバイスは、臨床神経心理学的検査を受けている患者の筋電位(EMG)信号および脳波(EEG)信号の記録のための使用を意図した製品です。

### 対象使用者

本品は、電気生理学的手法の特別な訓練を受け、認定を取得している医療従事者による使用を意図しています。

### 対象患者群

特別な訓練を受け、認定を取得している医療従事者によって、上記の診断法から利益を得られると判断されたすべての患者群が本品の対象となります。

### 製品の使用方法

- \* 行われる試験に適した長さと同径の器具を選択してください。
- \* 保護シースの安全な取り外し方法：ハブをしっかりと持った状態で、保護シースをねじり、引っ張ってください。
- \* ワイヤを引っ張って患者から電極を取り外さないでください。

### 警告

本品は、刺激電極ないしは患者の接地電極としての使用は意図していません。記録電極として使用する場合は、電気メスのリターンパスの潜在的な損失が、針に高電流密度が通る原因となり、組織の加熱や損傷につながる可能性があります。本品に過度の力をかけると、本品の湾曲や破損につながる可能性があります。本品が破損した場合、患者の体内に部品が残る可能性があり、手術で取り除く必要が生じる場合があります。

### 注意

- \* 連邦法 (米国) により、本品は医師による販売、または医師の指示による販売に制限されています。
- \* 包装が開封されている場合や破損している場合、もしくは使用期限を過ぎている場合、本品を使用しないでください。
- \* 滅菌野で開封後、本品を点検してください。破損している場合には、廃棄してください。
- \* 単回使用限定。再利用・再滅菌しないでください。本品の洗浄および再滅菌は、安全性、性能、有効性に影響を及ぼす可能性があり、感染症や伝染病など、患者と使用者を不要な危険にさらす可能性があります。
- \* 包装が開封されていない、もしくは破損していない限り、使用期限まで滅菌が保証されます。
- \* 本品はエチレンオキサイドガスによって滅菌されています。一部の患者は、このエチレンオキサイドガスの残存成分にアレルギー反応を示す可能性があります。
- \* 誘導電場が接続された機器 (該当する場合) での刺激出力に影響を及ぼす可能性や、接続された機器での測定値が信頼できない値になる可能性、局所組織の加熱につながる可能性があるため、強磁場で本品を使用しないでください。
- \* 本品をハブまで患者の体内に挿入しないでください。
- \* 挿入前、挿入中、または挿入後に本品を曲げた場合は、まっすぐに戻したり、再挿入しないでください。本品を曲げた場合は、廃棄し、新しい製品と交換する必要があります。

### MRIの安全性に関する情報

MRIのスキャン環境では使用しないでください。本品の安全性はMRの環境で試験されていません。本品はMRの環境での加熱または不要な動作に対して試験されていません。MRの環境における本品の安全性は不明とされます。本医療機器が挿入または配置された患者に対してMR検査を行うと、けがや本品の誤動作につながる可能性があります。

### 附属機器との互換性

デバイスは、5極DINコネクタを有する同ブランドの再使用可能なケーブルとともに使用する必要があります。

### 廃棄について

使用後の本品は、必ず適切な表示を有する医療バイオハザード鋭利廃棄物専用容器に廃棄してください。

### 報告対象の事象

本品の使用に関連する深刻な事象はすべてTechnomed Europeにメール (quality@technomed.nl) で報告する義務があります。また、使用者が所属する医療機関が設立された国の所轄官庁にも報告する義務があります。

### 使用説明書 (電子版)

本品のラベルで提供されているリンク経由で最新の使用説明書 (電子版) をご利用ください。



## 1회용(동심) 바늘 전극 금도금, Pt/Ir

### 용도 및 사용 용도

일회용 동심형 바늘 전극은 피하, 근육 또는 신경 조직에 삽입되어 말단으로 생체전기, 근전도검사(EMG) 또는 뇌파검사(EEG) 신호를 감지하는 용도로, EMG / EEG 기록 장치에 근위로 연결하는 용도로 사용됩니다.  
이 기기는 임상적인 신경심리학 검사가 진행중인 환자의 EMG 그리고 EEG 신호의 기록을 위해 사용되도록 지시되었습니다.

### 대상 사용자

대상 사용자는 전기 생리학 기술에 대해 특별히 교육받고 인증받은 의료 전문가입니다.

### 환자 대상 그룹

환자 대상 그룹은 위에서 설명한 진단 절차의 혜택을 받기 위해 이러한 의료 전문가가 식별한 모든 환자입니다.

### 제품의 사용

- \* 수행 중인 조사에 적합한 길이와 직경의 장치를 선택하십시오.
- \* 보호 피복의 안전한 제거: 허브를 단단히 잡고 보호 피복을 비틀어서 당깁니다.
- \* 전선을 잡아당겨서 환자에게서 전극을 떼지 마십시오.

### 경고

이 장치는 자극 전극 또는 환자 접지 전극으로 사용하기 위한 것이 아닙니다.  
기록 전극으로 사용하는 경우 전기 소작 복귀 경로가 손상될 수 있으므로 바늘을 통과하는 높은 전류 밀도가 발생하여 조직이 가열되고 손상될 수 있습니다.  
장치가 과도한 힘을 가하면 장치가 구부러지거나 부러질 수 있습니다. 장치가 파손되는 경우, 부품이 환자 안에 남아 있을 수 있게 되면 수술로 제거해야 합니다.

### 주의 사항

- \* 미국 연방법은 이 장치가 의사의 지시에 따라서 또는 의사가 직접 이 장치를 판매하는 것을 제한합니다.
- \* 멸균 포장을 개봉 또는 훼손한 경우, 사용기한이 지난 경우에는 장치를 사용하지 마십시오.
- \* 멸균된 장소에서 개봉 후 장치를 검사하십시오. 손상된 경우 폐기하십시오.
- \* 한 명의 환자에만 사용하십시오. 재사용하거나 재멸균하지 마십시오. 장치를 세척하고 재멸균하면 장치의 안전성, 성능 및 효과에 영향을 줄 수 있으며 환자와 사용자가 감염 및 전염병과 같은 불필요한 위험에 노출될 수 있습니다.
- \* 포장을 개봉하거나 훼손하지 않는 한 유효기한까지 무균 상태를 보장합니다.
- \* 장치는 에틸렌옥사이드 가스를 사용하여 멸균되었습니다. 일부 환자는 이 가스의 잔류물에 알레르기가 있을 수 있습니다.
- \* 강한 전기장에서는 장치를 사용하지 마십시오. 유도된 전기장이 연결된 장비(해당되는 경우)의 자극 출력에 영향을 미치고 연결된 장비의 판독값을 신뢰할 수 없게 만들고 국부적인 조직 가열이 발생할 수 있습니다.
- \* 환자에게 허브까지 장치를 삽입하지 마십시오.
- \* 장치를 삽입하기 전, 삽입 도중 또는 삽입한 후에 장치가 구부러진 경우 장치를 제거하거나 다시 삽입하지 마십시오. 구부러진 장치는 폐기하고 새 제품으로 교체해야 합니다.

### MRI 안전 정보

MRI 스캔 환경에서 사용하지 마십시오. 이 장치는 MR 환경에서 안전성이 평가되지 않았습니다. MR 환경에서 가열 또는 원치 않는 움직임이 있는지 테스트 되지 않았습니다. MR 환경에서의 안전성은 알려지지 않았습니다. 이 의료 기기를 삽입하거나 배치한 사람에게 MR 검사를 수행하면 부상 및/또는 기기 오작동이 발생할 수 있습니다.

### 부속 장치와의 호환성

이 기기는 반드시 5-pole DIN 커넥터가 있는 동일 브랜드의 재사용 가능 케이블과 사용해야 합니다.

### 폐기

사용한 장치는 항상 올바르게 표시된 의료용 생물학적 유해 물질 용기에 넣어 폐기하십시오.

### 사고 보고

이 장치의 사용과 관련된 모든 심각한 사고는 Technomed Europe(quality@technomed.nl)과 사용자가 있는 국가의 관할 당국에 보고해야 합니다.

### 전자 사용 설명서

장치 라벨에 제공된 링크를 통해 최신 전자 사용 설명서에 액세스합니다.

**Numatytoji naudojimo paskirtis ir naudojimo indikacijos**

Vientartiniai koncentriniai adatų elektrodai skirti įvesti į poodinį, raumeninį arba nervinį audinį, kad distaliai būtų galima pajusti bioelektrinius, elektromiografinius (EMG) arba elektroencefalografinius (EEG) signalus ir proksimaliai prijungti prie EMG / EEG fiksavimo įrangos. Šis prietaisas skirti naudoti EMG ir EEG signalams užfiksuoti pacientams, kuriems atliekami klinikiniai neurofiziologiniai tyrimai.

**Numatytieji naudotojai**

Numatytieji naudotojai yra kompetentingi sveikatos priežiūros specialistai, specialiai apmokyti ir sertifikuoti elektrofiziologijos srityje.

**Tikslinės pacientų grupės**

Tikslinės pacientų grupės – tai pacientai, kuriems, medicinos specialistų nuomone, gali būti naudingos aukščiau aprašytos diagnostinės procedūros.

**Prietaiso naudojimas**

\* Atliekamam tyrimui pasirinkite tinkamo ilgio ir skersmens prietaisą.

\* Saugus apsauginio apvalkalo nuėmimas: tvirtai laikydami stebulę, pasukite ir patraukite apsauginį apvalkalą.

\* Nenutraukite elektrodų nuo paciento traukdami už laidų.

**ĮSPĖJIMAS**

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti kaip stimuliuojantis elektrodas arba paciento įžeminimo elektrodas.

Jei naudojamas kaip fiksavimo elektrodas, dėl galimo elektrokauterinio grįžimo kelio praradimo per adatą gali prasiskverbti didelis srovės tankis, todėl audiniai gali įkaisti ir būti pažeisti.

Prietaisą naudojant su per didele jėga, jis gali sulinkti arba lūžti. Jei prietaisas sulūžtų, paciento viduje gali likti dalių, kurias reikės pašalinti chirurginiu būdu.

**Perspėjimai**

\* Pagal federalinius įstatymus (JAV) šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jo nurodymu.

\* Nenaudokite prietaiso, jei sterilis pakuotė yra atidaryta, pažeista arba pasibaigęs galiojimo laikas.

\* Apžiūrėkite prietaisą atidarius steriliam lauke. Jei pažeistas, prietaisą išmeskite.

\* Naudoti tik vienam pacientui. Nenaudoti ar nesterilizuoti pakartotinai. Prietaiso valymas ir pakartotinis sterilizavimas gali turėti įtakos jo saugumui, veikimui ir veiksmingumui, o pacientams ir naudotojams gali kilti nereikalinga rizika, pvz., infekcija ir užkrečiamos ligos.

\* Sterilumas garantuojamas iki galiojimo datos, nebent pakuotė yra atidaryta ar pažeista.

\* Prietaisas buvo sterilizuotas naudojant etileno oksido dujas. Kai kurie pacientai gali būti alergiški šių dujų likučiams.

\* Nenaudokite prietaiso stipriose elektriniuose laukuose, nes bet koks indukuotas elektrinis laukas gali paveikti prijungtos įrangos stimuliacijos išvestį (jei taikoma), prijungtos įrangos rodmenys gali tapti nepatikimi ir dėl to gali įkaisti aplinkiniai audiniai.

\* Nekiškite prietaiso į pacientą iki pat stebulės.

\* Netiesinkite ir nekiškite prietaiso iš naujo, jei jis sulinksta prieš įvedant, įvedimo metu ar po jo. Sulinkusį prietaisą reikia išmesti ir pakeisti nauju prietaisu.

**MRT saugos informacija**

Nenaudokite MRT skenavimo aplinkoje. Prietaiso saugumas MR aplinkoje nebuvo įvertintas. Nebuvo patikrinta, ar jis MR aplinkoje įkaista ar pasislenka. Jo saugumas MR aplinkoje nežinomas. Atliekant MR tyrimą pacientui, kuriam įstatytas arba uždėtas šis medicininis prietaisas, galima sužaloti asmenį ir (arba) sutrikdyti prietaiso veikimą.

**Suderinamumas su kartu naudojamais prietaisais**

Prietaisas turi būti naudojamas su daugkartinio naudojimo to paties prekės ženko laidu su 5 kontaktų DIN jungtimi.

**Šalinimas**

Visada išmeskite panaudotus prietaisus į tinkamai pažymėtą konteinerį aštrioms medicininėms biologinėms pavojų keliančioms atliekoms.

**Pranešimas apie incidentus**

Apie visus rimtus incidentus, susijusius su šio prietaiso naudojimu, reikia pranešti „Technomed Europe“ adresu: [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) ir naudotojo šalies kompetentingai institucijai.

**Elektroninės naudojimo instrukcijos**

Naujausias elektronines naudojimo instrukcijas rasite naudodami nuorodą, pateiktą įrenginio etiketėje.

#### Paredzētā izmantošana un lietošanas indikācijas

Vienreizlietojamie koncentriskie adatu elektrodī ir paredzēti ievietošanai zemādas, muskuļu vai nervu audos, lai distālī uztvertu bioelektriskos, elektromiogrāfijas (EMG) vai elektroencefalogrāfijas (EEG) signālus, un tie ir paredzēti proksimālai savienošanai ar EMG/EEG reģistrācijas iekārtu.

Šīs ierīces ir paredzētas lietošanai EMG un EEG signālu reģistrēšanai pacientiem, kuriem tiek veikta klīniska neirofizioloģiska pārbaude.

#### Paredzētie lietotāji

Paredzētie lietotāji ir medicīnas darbinieki, kas ir īpaši apmācīti un sertificēti elektroфизиoloģijas paņēmieni izmantošanā.

#### Pacientu mērķgrupas

Pacientu mērķa grupas ir visi pacienti, kurus šie medicīnas eksperti ir identificējuši, un kuriem ir nepieciešams veikt iepriekš aprakstītās diagnostiskās procedūras.

#### Produkta lietošana

\* Izmeklēšanas veikšanai izvēlieties piemērota garuma un diametra ierīci.

\* Droša aizsargapvalka noņemšana: pagrieziet un pavelciet aizsargapvalku, vienlaikus stingri turot rumbu.

\* Nenogremiet elektrodus no pacientiem, velkot aiz vadiem.

#### BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci nav paredzēts izmantot kā stimulējošu elektrodu vai pacienta zemējuma elektrodu.

Ja ierīci izmanto kā reģistrēšanas elektrodu, iespējams elektrokoagulatora atgriešanās ceļa zudums var radīt lielu strāvas blīvumu, kas, plūstot cauri adatai, var izraisīt audu uzsildīšanu un bojājumus.

Ja ierīcei tiek pielikts pārmērīgs spēks, tā var saliekties vai salūzt. Ja ierīce salūzt, pacienta ķermenī var palikt tās daļas, ko nāksies izņemt ķirurģiski.

#### Piesardzības pasākumi

\* Saskaņā ar ASV federālajiem tiesību aktiem ierīci drīkst pārdot tikai ārsts vai ārsta uzdevumā.

\* Nelietojiet ierīci, ja sterila iepakojums ir atvērts vai bojāts vai ir beidzies derīguma termiņš.

\* Pārbaudiet ierīci pēc atvēršanas sterila iepakojuma. Izmetiet, ja tā ir bojāta.

\* Drīkst izmantot tikai vienam pacientam. Nelietot un nesterilizēt atkārtoti. Ierīces tīrīšana un atkārtota sterilizēšana var ietekmēt tās drošību, veiktspēju un efektivitāti, kā arī pakļaut pacientus un lietotājus nevajadzīgam riskam, piemēram, infekcijām un transmisīvām slimībām.

\* Sterilitāte tiek garantēta līdz derīguma termiņa beigām, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts.

\* Ierīce ir sterilizēta, izmantojot etilēna oksīda gāzi. Dažiem pacientiem var būt alerģija pret šīs gāzes atliekām.

\* Neizmantojiet ierīci spēcīgos elektriskajos laukos, jo jebkurš inducētais elektriskais lauks var ietekmēt pievienotās iekārtas (ja tāda ir) stimulācijas rezultātu, var padarīt pievienotās iekārtas rādījumus neuzticamus un var izraisīt lokalizēto audu sakaršanu.

\* Neievietojiet ierīci pacientā pilnībā līdz rumbai.

\* Neiztaisnojiēt un neievietojiet ierīci atpakaļ, ja tā saliecas pirms ievietošanas, ievietošanas laikā vai pēc ievietošanas. Saliektās ierīces jāizmet un jānomaina ar jaunu ierīci.

#### MRI drošības informācija

Nelietot MRI skenēšanas vidē. Ierīces drošība MR vidē nav izvērtēta. Tā nav pārbaudīta attiecībā uz sasilšanu vai nevēlamu kustību MR vidē. Tās drošība MR vidē nav zināma. MR izmeklējumu veikšana personai, kurai ir ievietota vai uz kuras ir novietota šī medicīniskā ierīce, var izraisīt traumas un/vai ierīces darbības traucējumus.

#### Saderība ar saistītajām ierīcēm

Ierīce jāizmanto ar tā paša zīmola atkārtoti lietojamu kabeli ar 5 spraudņu DIN savienotāju.

#### Izīcināšana

Izmantotās ierīces vienmēr izsviediet pienācīgi apzīmētā medicīnisko bioloģiski bīstamo atkritumu tvertnē.

#### Zīgošana par incidentiem

Par visiem nopietnajiem incidentiem, kas saistīti ar šīs ierīces lietošanu, jāziņo uzņēmumam Technomed Eiropa pa e-pastu [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs ir reģistrēts.

#### Norādījumi par elektroniskās iekārtas lietošanu

Jauņākos norādījumus par elektroniskās iekārtas lietošanu var iegūt, apmeklējot saiti, kas norādīta uz iekārtas etiķetes.

#### Намена и индикации за употреба

Концентричните иглени електроди за еднократна употреба се наменети за вметнување во субдермалното, мускулното или нервното ткиво за да ги насетат биоелектричните, електромиографските (EMG) или електроенцефалографските (EEG) сигнали дистално и се наменети да бидат проксимално поврзани со опремата за снимање EMG/EEG.

Овие уреди се наменети за снимање EMG и EEG сигнали кај пациенти кои се подложени на клиничко неврофизиолошко испитување.

#### Наменето за следните корисници

Корисниците треба да бидат здравствени работници специјално обучени и сертифицирани за електрофизиолошки техники.

#### Таргетирани групи на пациенти

Таргетирани групи на пациенти се сите пациенти идентификувани од овие медицински експерти како лица кои би имале корист од дијагностичките процедури како што е опишано погоре.

#### Употреба на производот

\* Изберете уред со соодветна должина и дијаметар за испитувањето што се презема.

\* Безбедно отстранување на заштитната обвивка: завртете ја и повлечете ја заштитната обвивка, притоа цврсто држејќи ја главината.

\* Не отстранувајте ги електродите од пациентите со влечење на жиците.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Овој уред не е наменет за употреба како стимулирачка електрода или електрода за заземјување на пациентот.

Доколку се користи како електрода за снимање, можното губење на патеката за враќање на електроаутиризацијата може да резултира со висока густина на струјата што поминува низ иглата, што веројатно ќе резултира со загревање и оштетување на ткивото.

Примената на прекумерна сила врз уредот може да предизвика свиткување или кршење. Во случај на кршење на уредот, може да останат делови во пациентот кои ќе треба да се отстранат хируршки.

#### Внимание

\* Федералниот закон (САД) го ограничува овој уред да се продава од или по наредба на лекар.

\* Не користете го уредот доколку стерилното пакување е отворено или оштетено или ако датумот на употреба е изминат.

\* Проверете го уредот по отворањето во стерилна средина. Фрлете го доколку е оштетен.

\* Само за употреба на еден пациент. Не користете го повторно и не вршете одново стерилизација. Чистењето и повторното стерилизирање на уредот може да влијае врз неговата безбедност, перформанси и ефективност и да ги изложи пациентите и корисниците на непотребни ризици како што се инфекции и преносливи болести.

\* Стерилноста е загарантирана до датумот на истекување, освен ако пакувањето не е отворено или оштетено.

\* Уредот е стерилизиран со употреба на етилен оксид гас. Некои пациенти може да бидат алергични на остатоци од овој гас.

\* Не користете го уредот во силни електрични полиња, бидејќи секое индуцирано електрично поле може да влијае врз излезот на стимулацијата на поврзаната опрема (ако е применливо), може да ги направи отчитувањата на поврзаната опрема неточни и може да резултира со локализирано загревање на ткивото.

\* Не вметнувајте го уредот во пациенти сè до главината.

\* Не исправајте го и не вметнувајте го повторно уредот доколку се свитка пред, за време или по вметнувањето. Свитканите уреди треба да се фрлат и да се заменат со нови.

#### Безбедносни информации во однос на снимањето со магнетна резонанца (MRI)

Не користете го во средина каде се врши скенирање со MRI. Уредот не е оценет за безбедно користење во опкружување со MR. Не е тестиран за загревање или несакано движење во MR средина. Неговата безбедност во MR средина е непозната. Извршувањето магнетна резонанца врз лице на кое му е вметнат или поставен овој медицински уред може да резултира со повреда и/или дефект на уредот.

#### Компатибилност со придружни уреди

Уредот мора да се користи со кабел за повеќекратна употреба од истиот производител со 5-полен DIN конектор.

#### Отстранување

Секогаш фрлајте ги искористените уреди во соодветно означен контейнер за медицински и остар биолошки отпад.

#### Пријавување инциденти

Сите сериозни инциденти поврзани со употребата на овој уред треба да се пријават до Technomed Europe на [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) и до надлежен орган во земјата каде што е присутен корисникот.

#### Електронски упатства за употреба

Пристапете до најновите електронски упатства за употреба преку врската што е поставена на етикетата на уредот.

### Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik

Wegwerp concentrische naaldelektroden zijn bedoeld voor plaatsing in het subdermaal, spier- of zenuwweefsel om bio-elektrische (elektromyografische (EMG) of elektro-encefalografische (EEG) signalen in de distale zenuwen op te vangen, en proximaal aan te sluiten op EMG- / EEG-registratieapparatuur.

Deze apparaten zijn bedoeld voor het opnemen van EMG- en EEG-signalen bij patiënten die klinische neurofysiologische tests ondergaan.

### Beoogde gebruikers

De beoogde gebruikers zijn zorgprofessionals die specifiek zijn opgeleid en bevoegd voor elektrofysiologische technieken.

### Patiëntdoelgroepen

De patiëntdoelgroepen zijn alle patiënten die volgens deze medische deskundigen baat kunnen hebben bij de hierboven beschreven diagnostische procedures.

### Gebruik van het product

\* Selecteer een apparaat van geschikte lengte en diameter voor het uit te voeren onderzoek.

\* Veilig verwijderen van de beschermingshuls: draai en trek aan de beschermingshuls terwijl u de hub stevig vasthoudt.

\*Verwijder de elektroden niet van patiënten door aan de draden te trekken.

### WAARSCHUWING

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik als stimulerende elektrode of gearde elektrode bij een patiënt.

Bij gebruik als registratie-elektrode, kan het mogelijke verlies van het retourpad van de elektrocauterisatie resulteren in een hoge stroomdichtheid die door de naald gaat, wat dan weer kan leiden tot weefselverhitting en schade.

Te veel kracht uitoefenen op het apparaat kan tot gevolg hebben dat het buigt of breekt. Als het apparaat breekt kunnen er onderdelen in de patiënt achterblijven en deze moeten operatief worden verwijderd.

### Voorzorgen

\* Volgens de (Amerikaanse) federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

\* Gebruik het hulpmiddel niet als de steriele verpakking geopend of beschadigd is of de houdbaarheidsdatum verstreken is.

\* Inspecteer het apparaat na opening in een steriel gebied. Gooi het weg als het beschadigd is.

\* Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Niet hergebruiken of opnieuw steriliseren. Het reinigen of opnieuw steriliseren van het apparaat kan de veiligheid, prestaties en effectiviteit ervan aantasten en de patiënten en gebruikers blootstellen aan onnodige risico's zoals infectie en overdraagbare ziekte.

\* Steriliteit is gegarandeerd tot de vervaldatum, tenzij de verpakking geopend of beschadigd is.

\* Het apparaat is gesteriliseerd met ethyleenoxidegas. Sommige patiënten kunnen allergisch zijn voor residu's van dit gas.

\* Gebruik het apparaat niet in sterke elektrische velden aangezien elk geïnduceerd elektrisch veld van invloed kan zijn op de stimulatie van het aangesloten apparaat (indien van toepassing), de metingen op de aangesloten apparatuur onbetrouwbaar kan maken en kan leiden tot plaatselijke opwarming van het weefsel.

\* Breng het apparaat niet helemaal tot aan de hub in bij patiënten.

\* Buig het apparaat niet opnieuw recht en breng het niet opnieuw in nadat het gebogen is geweest voor, tijdens of na het inbrengen. Gebogen apparaten moeten worden weggegooid en vervangen door een nieuw item.

### MRI-veiligheidsinformatie

Niet gebruiken in een MRI-scanomgeving. Het apparaat is niet beoordeeld op veiligheid in een MR-omgeving. Het is niet getest op verhitting of ongewenste beweging in een MRI-omgeving. De veiligheid ervan in de MR-omgeving is onbekend. Het uitvoeren van een MR-onderzoek bij een persoon bij wie dit medische apparaat is ingebracht of op is bevestigd kan leiden tot letsel en/of storing van het apparaat.

### Compatibiliteit met bijbehorende apparaten

Het apparaat moet worden gebruikt met een herbruikbare kabel van hetzelfde merk met een 5-polige DIN-connector.

### Verwijdering

Gooi altijd gebruikte apparaten weg in een goed gemarkeerde biohazardcontainer voor medisch afval.

### Incidenten rapporteren

Alle ernstige incidenten geassocieerd met het gebruik van dit apparaat moeten worden gemeld aan Technomed Europe via [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) en een bevoegde autoriteit in het land waar de gebruiker gevestigd is.

### Elektronische gebruiksaanwijzing

Toegang tot de meest recente elektronische instructies voor gebruik via de link die is vermeld op het label van het apparaat.

**NÅLELEKTRODE (KONSENTRISK) FOR ENGANGSBRUK**  
**Gullbelagt, Pt/Ir****Tiltenkt bruk og bruksindikasjoner**

Konsentrisk nålelektrode for engangsbruk er ment å settes inn i det subdermale, muskel- eller nervevevet for å registrere bioelektriske, elektromyografiske (EMG) eller elektroencefalografiske (EEG) signaler distalt og er ment å være proksimalt koblet til EMG/EEG-registreringsutstyr.

Disse enhetene er indikert for bruk for registrering av EMG- og EEG-signaler hos pasienter som gjennomgår klinisk neurofysiologisk testing.

**Tiltenkte brukere**

Tiltenkte brukere er helsepersonell med spesifikk opplæring og sertifisering i elektrofysiologiske teknikker.

**Pasientmålgrupper**

Pasientmålgruppene er pasienter som identifiseres av disse medisinske ekspertene til å kunne dra fordel av slike diagnostiske prosedyrer.

**Bruk av produktet**

\* Velg en enhet av egnet lengde og diameter for undersøkelsen som skal utføres.

\* Trygg fjerning av beskyttelseshylsen: vri og trekk i beskyttelseshylsen, mens du holder navet godt.

\* Ikke fjern elektrodene fra pasienter ved å trekke i vajerne.

**ADVARSEL**

Denne enheten er ikke ment for bruk som stimulerende elektrode eller jordingselektrode for pasienten.

Hvis den brukes som en registreringselektrode, kan mulig tap av elektrokauteringens returbane føre til høy strømtetthet gjennom nålen, noe som kan gi vevsoppvarming og skade.

Hvis man bruker for mye kraft på enheten kan det føre til at den bøyes eller knekker. Hvis enheten knekker kan deler av den bli igjen i pasienten og må fjernes kirurgisk.

**Forsiktighetsregler**

\* Føderal lov (USA) begrenser denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.

\* Ikke bruk enheten hvis den sterile pakningen er åpnet eller skadet eller hvis utløpsdatoen er passert.

Inspiser enheten etter at den er åpnet i et sterilt område. Kasser enheten hvis den er skadet.

\* Kun for bruk på én pasient. Ikke bruk flere ganger eller steriliser på nytt. Rengjøring og ny sterilisering av enheten kan påvirke dens sikkerhet, ytelse og effektivitet og eksponere pasienten og brukere for unødvendige risikoer som infeksjon og overførbare sykdommer. Sterilitet er garantert til utløpsdatoene så fremt ikke pakken er åpnet eller skadet.

\* Enheten har blitt sterilisert ved bruk av etylenoksidgass. Enkelte pasienter kan være allergiske mot rester fra denne gassen.

\* Enheten må ikke brukes i sterke elektriske felt, ettersom alle induserte elektriske felt kan påvirke stimuleringsresultater på det tilkoblede utstyret (hvis relevant), kan gjøre avlesningene på tilkoblet utstyr upålitelige og kan føre til lokalisert vevsoppvarming.

\* Ikke sett enheten inn i pasienter helt opp til navet.

\* Ikke rett ut eller sett inn enheten på nytt hvis den bøyes før, under eller etter innsetting. Bøyde enheter skal avhendes og skiftes ut med en ny artikkel.

**MR-sikkerhetsinformasjon**

Må ikke brukes i et MRI-skanningsmiljø. Enheten har ikke blitt evaluert for sikkerhet i et MR-miljø. Den er ikke testet for oppvarming eller uønsket bevegelse i MR-miljøer. Dens sikkerhet for bruk i MR-miljøer er ukjent. Å utføre en MR-undersøkelse på en person som har dette medisinske utstyret satt inn eller plassert på seg, kan føre til personskader og/eller funksjonsfeil.

**Kompatibilitet med medfølgende enheter**

Enheten må brukes med en gjenbrukbar kabel av samme merke med en 5-polet DIN-kontakt.

**Avhending**

Avhend alltid brukte enheter i en riktig merket medisinsk beholder for spisse gjenstander og biologisk farlig avfall.

**Rapportering av hendelser**

Alle alvorlige hendelser tilknyttet bruken av denne enheten skal rapporteres til Technomed Europe på [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) og til en kompetent myndighet i landet der brukeren er etablert.

**Elektronisk bruksanvisning**

Tilgang til de siste elektroniske bruksanvisninger via linken som medfølger på enhetens etikett.

**Przeznaczenie i wskazania do użytkowania**

Jednorazowe, koncentryczne elektrody igłowe są przeznaczone do stosowania w tkance podskórnej, mięśniowej lub nerwowej w celu wykrywania od strony dystalnej sygnałów bioelektrycznych, elektromiograficznych (EMG) lub elektroencefalograficznych (EEG) po podłączeniu od strony proksymalnej do urządzeń rejestrujących EMG / EEG.

Wyroby te są przeznaczone do rejestrowania, stymulacji i sygnałów EMG, EEG u pacjentów poddawanych klinicznemu badaniu neurofizjologicznemu.

**Użytkownicy, dla których przeznaczone są te wyroby**

Docelowymi użytkownikami tych wyrobów wyroby są specjaliści służby zdrowia, specjalnie przeszkoleni i certyfikowani w zakresie technik elektrofizjologicznych

**Grupy docelowe pacjentów**

Grupami docelowymi pacjentów są wszyscy pacjenci, którzy według opinii specjalistów odniosą korzyść zdrowotną z procedur diagnostycznych tego typu.

**Sposób użycia wyrobu**

\* Wybrać wyrób o długości i średnicy odpowiedniej do przeprowadzanego badania.

\* Bezpieczne zdjęcie osłony: obrócić i pociągnąć osłonę ochronną, jednocześnie mocno przytrzymując złącze wyrobu.

\* Nie wyjmować elektrod z ciała pacjentów, ciągnąc za przewody.

**OSTRZEŻENIE**

Opisywany wyrób nie jest przeznaczony do stosowania jako elektroda stymulująca lub elektroda uziemiająca pacjenta.

W przypadku stosowania wyrobu jako elektrody rejestrującej możliwe przerwanie obwodu urządzenia elektrochirurgicznego może skutkować wysoką gęstością prądu przechodzącego przez igłę, co może z kolei doprowadzić do nagrzania i uszkodzenia tkanki.

Przyłożenie nadmiernej siły do wyrobu może skutkować jego zgięciem lub złamaniem. W przypadku uszkodzenia wyrobu jego części mogą pozostać w ciele pacjenta – należy je usunąć chirurgicznie.

**Przestrogi**

\* Prawo federalne Stanów Zjednoczonych zezwala na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie na zlecenie lekarza.

\* Nie używać wyrobu, jeśli jego jałowe opakowanie zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone, albo jeśli upłynął termin przydatności do użycia wyrobu.

\* Wyrób po otwarciu w polu jałowym należy poddać kontroli wizualnej. W razie uszkodzenia wyrób należy wyrzucić.

\* Wyrób przeznaczony do użycia wyłącznie u jednego pacjenta. Nie należy ponownie wykorzystywać ani wyjalawiać. Czyszczenie i ponowna sterylizacja wyrobu może mieć wpływ na jego bezpieczeństwo, wydajność i skuteczność oraz narażać pacjentów i użytkowników na niepotrzebne zagrożenia, takie jak zakażenie i choroby zakaźne.

Jałowość jest gwarantowana do daty ważności, chyba że opakowanie zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone.

\* Wyrób został wyjalawiony gazowym tlenkiem etylenu. Niektórzy pacjenci mogą być uczuleni na pozostałości tego gazu.

\* Nie stosować wyrobu w silnych polach elektrycznych, ponieważ każde indukowane pole elektryczne może wpłynąć na wyjście sygnału stymulującego dołączonego sprzętu (jeśli dotyczy) i może skutkować brakiem rzetelności odczytów na dołączonym sprzęcie, co może także doprowadzić do miejscowego nadmiernego rozgrzania tkanek.

\* Nie umieszczać wyrobu w ciele pacjenta aż po złącze.

\* Nie prostować ani nie umieszczać ponownie wyrobu, jeśli wygina się on przed, w trakcie lub po umieszczeniu w ciele pacjenta. Wygięte wyroby należy wyrzucić i zastąpić nowymi.

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa w środowisku obrazowania RM**

Nie używać w środowisku obrazowania RM. Wyrób nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa w środowisku obrazowania RM. Nie sprawdzono wyrobu pod kątem nagrzewania się i niepożądanego przemieszczania w środowisku obrazowania RM. Jego bezpieczeństwo w środowisku obrazowania RM nie jest znane. Przeprowadzenie badania metodą RM u osoby z tym wyrobem medycznym, wprowadzonym lub umieszczonym na powierzchni ciała, może być przyczyną obrażeń i/lub nieprawidłowego działania wyrobu.

**Zgodność z urządzeniami towarzyszącymi**

Wyrób musi być używany wraz z przewodem wielokrotnego użytku tej samej marki, zaopatrzonym w złącze pięciobiegunowe DIN.

**Utylizacja**

Zużyte urządzenia należy zawsze wyrzucać do odpowiednio oznakowanego pojemnika na ostre odpady medyczne.

**Powiadomianie o zdarzeniach**

Wszystkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem tego wyrobu należy zgłaszać firmie Technomed Europe pod adresem [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) oraz właściwemu organowi kraju, w którym jest siedziba użytkownika.

**Elektroniczna instrukcja użytkownika**

Należy uzyskać dostęp do najnowszej elektronicznej instrukcji stosowania, wybierając łącze podane na etykiecie wyrobu.

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## ELÉTRODOS DE AGULHA (CONCÊNTRICA) DESCARTÁVEL

Banhado a ouro, Pt/Ir

PT

### Utilização prevista e indicações para uso

Os elétrodos de agulha concêntrica descartável destinam-se a serem inseridos no tecido subdérmico, muscular ou nervoso para deteção de sinais bioelétricos, eletromiografia (EMG) ou eletroencefalografia (EEG) distalmente, e destinam-se a serem ligados proximalmente ao equipamento de registo EMG/EEG.

Esses dispositivos estão indicados para serem utilizados no registo de sinais EMG e EEG em doentes submetidos a testes neurofisiológicos clínicos.

### Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são profissionais de saúde especificamente formados e certificados em técnicas eletrofisiológicas.

### Grupos-alvo de doentes

Os grupos-alvo de doentes são quaisquer doentes identificados por estes especialistas médicos para beneficiarem dos procedimentos de diagnóstico conforme acima descritos.

### Utilização do produto

\* Selecionar um dispositivo de comprimento e diâmetro adequados para a investigação em curso.

\* Remover em segurança a haste de proteção: rode e puxe a haste de proteção, prendendo firmemente o hub (concentrador).

\* Não remover os elétrodos dos doentes puxando os fios.

### AVISO

Este dispositivo não se destina a ser utilizado como elétrodo estimulante ou elétrodo terra no doente.

Se utilizado como elétrodo de registo, a possível perda do trajeto de retorno do electrocautério pode resultar em alta densidade de corrente que passa através da agulha, resultando eventualmente no aquecimento e danos dos tecidos.

A aplicação de força excessiva no dispositivo pode fazer com se dobre ou parta. No caso de o dispositivo se partir, as peças podem permanecer dentro do doente e ser necessário removê-las cirurgicamente.

### Precauções

\* A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

\* Não utilizar o dispositivo se a embalagem esterilizada tiver sido aberta ou danificada ou se o prazo de validade tiver expirado.

\* Verificar o dispositivo após abertura num campo estéril. Eliminar se estiver danificado.

\* Apenas para uso num único doente. Não reutilizar ou voltar a esterilizar. A limpeza e re-esterilização do dispositivo pode afetar a sua segurança, desempenho e eficácia e expor doentes e utilizadores a riscos desnecessários, tais como infeções e doenças transmissíveis.

\* A esterilidade é garantida até à data de validade, a menos que a embalagem tenha sido aberta ou danificada.

\* O dispositivo foi esterilizado com gás óxido de etileno. Alguns doentes podem ser alérgicos a resíduos deste gás.

\* Não utilizar o dispositivo em campos elétricos fortes, pois qualquer campo elétrico induzido pode influenciar a saída de estimulação no equipamento conectado (se aplicável), pode tornar as leituras no equipamento conectado inexatas e pode resultar em aquecimento localizado do tecido.

\* Não inserir o dispositivo nos doentes até ao hub (concentrador).

\* Não endireitar ou voltar a inserir o dispositivo se este se dobrar antes, durante ou após a inserção. Os dispositivos dobrados devem ser eliminados e substituídos por um novo item.

### Informações de segurança para a RM

Não utilizar num ambiente de ressonância magnética. O dispositivo não foi avaliado quanto à segurança num ambiente de ressonância magnética. Não foi testado para aquecimento ou movimento indesejado num ambiente de ressonância magnética. Desconhece-se a sua segurança num ambiente de ressonância magnética. A realização de um exame de RM numa pessoa com este dispositivo médico inserido ou posicionado pode resultar em ferimentos e/ou na avaria do dispositivo.

### Compatibilidade com dispositivos de acompanhamento

O dispositivo deve ser usado com um cabo reutilizável da mesma marca, com um conector DIN de 5 polos.

### Eliminação

Eliminar sempre os dispositivos utilizados num recipiente para objetos corto-perfurantes de risco biológico médico devidamente sinalizado.

### Comunicação de incidentes

Todos os incidentes graves associados à utilização deste dispositivo devem ser comunicados à Technomed Europe em [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) e a uma autoridade competente do país onde o utilizador se encontra estabelecido.

### Instruções eletrónicas para utilização de dispositivos médicos

Aceder às mais recentes instruções eletrónicas para utilização de dispositivos médicos através da hiperligação que é fornecida no rótulo do dispositivo.



**Utilizare preconizată și indicații de utilizare**

Electrozii concentrici tip ac de unică folosință sunt destinați inserării în țesutul muscular, nervos sau subdermic pentru a detecta semnalele bio-electrice, electromiografice (EMG) sau electroencefalografice (EEG) de la nivel distal și conectării de proximitate la un echipament de înregistrare EMG/EEG.

Se recomandă utilizarea acestor dispozitive pentru înregistrarea semnalelor EMG și EEG la pacienții supuși testelor clinice neurofiziologice.

**Utilizatorii vizați**

Utilizatorii vizați sunt cadre medicale instruite și autorizate în domeniul tehnicilor de electrofiziologie.

**Grupuri-țintă de pacienți**

Grupurile-țintă de pacienți sunt pacienții identificați de către acești experți medicali ca potențiali beneficiari ai procedurilor de diagnosticare menționate mai sus.

**Utilizarea produsului**

\* Selectați un dispozitiv de lungime și diametru adecvate pentru investigația efectuată.

\* Îndepărtarea în siguranță a tubului protector: răsuciți și trageți de tubul protector, ținând, în același timp, butucul fix.

\* Nu îndepărtați electrozii de pe pacienți trăgând de fire.

**AVERTISMENT**

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării ca electrod pentru stimularea sau ca electrod de împănăntare a pacientului.

În cazul utilizării ca electrod pentru înregistrare, pierderea posibilă a căii de întoarcere a electrocaterului poate cauza transmiterea unui curent de densitate mare prin ac, provocând încălzirea și deteriorarea țesuturilor.

Aplicarea forței excesive asupra dispozitivului poate cauza îndoirea sau ruperea acestuia. În cazul în care dispozitivul se rupe, părți ale acestuia pot rămâne în corpul pacientului, necesitând intervenție chirurgicală pentru extracție.

**Atenționări**

\* Legislația federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv la vânzare exclusivă către sau la comanda unui medic.

\* Nu utilizați dispozitivul dacă ambalajul steril este deschis sau deteriorat sau dacă a expirat termenul de valabilitate.

\* Inspectați dispozitivul după deschiderea ambalajului într-un câmp steril. Eliminați-l dacă este deteriorat.

\* Destinat exclusiv utilizării pentru un singur pacient. A nu se reutiliza sau resteriliza. Curățarea și resterilizarea dispozitivului pot afecta siguranța în utilizare, performanța și eficacitatea și pot expune pacienții și utilizatorii la riscuri inutile, precum riscul de a contracta o infecție sau o boală transmisibilă.

\* Sterilitatea dispozitivului este garantată până la data expirării, cu excepția cazurilor în care ambalajul a fost deschis sau deteriorat.

\* Dispozitivul a fost sterilizat cu gaz de oxid de etilenă. Unii pacienți pot fi alergici la reziduurile acestui gaz.

\* Nu utilizați dispozitivul în câmpuri electrice puternice, deoarece orice câmp electric indus poate influența rezultatul stimulării pe echipamentul conectat (dacă este cazul), putând duce la afișarea unor valori incorecte pe echipamentul conectat și putând rezulta în încălzirea țesuturilor locale.

\* Nu introduceți dispozitivul în corpul pacienților până la butuc.

\* Nu îndreptați sau reinserați dispozitivul dacă s-a îndoit înainte, în timpul sau după introducerea. Dispozitivele îndoite trebuie aruncate și înlocuite cu articole noi.

**Informații de siguranță referitoare la RMN-uri**

A nu se utiliza într-un mediu în care se efectuează RMN-uri. Nu a fost evaluată siguranța utilizării dispozitivului în medii cu rezonanță magnetică. Nu a fost evaluată reacția dispozitivului la încălzire sau mișcări nedorite în medii cu rezonanță magnetică. Siguranța sa într-un mediu cu rezonanță magnetică este necunoscută. Efectuarea unui RMN pe o persoană cu acest dispozitiv medical inserat sau poziționat pe corp poate rezulta în vătămarea pacientului și/sau funcționarea defectuoasă a dispozitivului.

**Compatibilitatea cu dispozitivele însoțitoare**

Dispozitivul trebuie utilizat împreună cu un cablu reutilizabil de aceeași marcă, cu conector DIN cu 5 pini.

**Eliminarea**

Eliminați întotdeauna dispozitivele folosite într-un container special amenajat și marcat ca fiind destinat eliminării produselor medicale ascuțite care prezintă un risc biologic.

**Raportarea incidentelor**

Toate incidentele grave rezultate din utilizarea acestui dispozitiv trebuie raportate la Technomed Europe, printr-un e-mail trimis la adresa [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) și la autoritatea competentă din țara de reședință a utilizatorului.

**Instrucțiuni electronice de utilizare**

Consultați cele mai recente instrucțiuni electronice de utilizare accesând link-ul menționat pe eticheta dispozitivului.

#### Целевое применение и показания к применению

Одноразовые концентрические игльчатые электроды предназначены для введения в подкожную, мышечную или нервную ткань для обнаружения биоэлектрических, электромиографических [ЭНМГ] или электроэнцефалографических [ЭЭГ] сигналов через дистальный стимул и для проксимального подключения к оборудованию для записи ЭНМГ / ЭЭГ.

Эти устройства предназначены для регистрации сигналов ЭНМГ и ЭЭГ у пациентов, проходящих клиническое нейрофизиологическое обследование.

#### Целевые пользователи

Предполагаемыми пользователями являются медицинские работники, специально обученные и сертифицированные в области методов электрофизиологии.

#### Целевые группы пациентов

К целевым группам относятся любые пациенты, которым, по мнению этих медицинских работников, показаны диагностические процедуры, описанные выше.

#### Использование продукта

\* Выберите устройство подходящей длины и диаметра для проводимого исследования.

\* Безопасное снятие защитной оболочки: поверните и потяните защитную оболочку, надежно удерживая втулку.

\* Не снимайте электроды с пациентов, держа за провода.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это устройство не предназначено для использования в качестве стимулирующего электрода или заземляющего электрода пациента. При использовании в качестве регистрирующего электрода возможная потеря обратного пути электрокоагуляции может привести к высокой плотности тока, проходящего через иглу, и вызвать нагрев и повреждение тканей.

Применение чрезмерной силы к устройству может привести к его изгибу или поломке. В случае поломки устройства его части могут остаться в организме пациента, и их необходимо будет удалить хирургическим путем.

#### Предостережения

\* Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только врачу или по заказу врача.

\* Не используйте устройство, если стерильная упаковка открыта или повреждена, или если истек крайний срок использования.

\* Осмотрите устройство, открыв его в стерильном месте. Выбросьте устройство, если оно повреждено.

\* Для использования только одним пациентом. Не используйте повторно и не стерилизуйте повторно. Очистка и повторная стерилизация устройства могут повлиять на его безопасность, рабочие характеристики и эффективность и подвергнуть пациентов и пользователей ненужным рискам, таким как инфекция и трансмиссивное заболевание.

\* Стерильность гарантируется до истечения срока годности, при условии, что упаковка не открыта или не повреждена.

\* Устройство было стерилизовано газообразным этиленоксидом. У некоторых пациентов может быть аллергия на остатки этого газа.

\* Не используйте устройство в сильных электрических полях, так как любое наведенное электрическое поле может повлиять на выходной сигнал стимуляции на подключенном оборудовании (если применимо), может сделать показания на подключенном оборудовании ненадежными и привести к локальному нагреву тканей.

\* Не вставляйте устройство в пациентов до упора.

\* Не выпрямляйте и не вставляйте устройство повторно, если оно погнулось до, во время или после введения. Погнутое устройство следует выбросить и заменить новым.

#### Информация о безопасности в среде действия оборудования МРТ

Запрещается использовать в среде работающего оборудования МРТ. Безопасность устройства в условиях МРТ не оценивалась. Оно не испытывалось на нагрев или нежелательные движения в среде МРТ. Условия безопасного использования в среде работающего оборудования МРТ неизвестны. МРТ-исследование пациента, который использует данное медицинское устройство, может привести к травме и/или неисправности устройства.

#### Совместимость с сопутствующими устройствами

Устройство должно использоваться с многожильным кабелем той же марки с 5-контактным разъемом DIN.

#### Утилизация

Всегда выбрасывайте использованные устройства в медицинский контейнер с надлежащей маркировкой для биологических отходов для острых предметов.

#### Сообщение об инцидентах

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием этого устройства, следует сообщать в компанию Technomed Europe по электронной почте [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) и в компетентный орган страны, в которой зарегистрирован пользователь.

#### Электронная инструкция по применению

Получите доступ к самым последним электронным инструкциям по использованию по ссылке, которая указана на этикетке устройства.

### Zamýšľané použitie a indikácie na použitie

Jednorazové koncentrické ihlové elektródy sú určené na vkladanie do subdermálneho, svalového alebo nervového tkaniva za účelom distálneho snímania bioelektrických, elektromyografických (EMG) alebo elektroencefalografických (EEG) signálov a sú určené na proximálne pripojenie k záznamovým EMG/EEG zariadeniam.

Tieto pomôcky sú určené na použitie na zaznamenávanie signálov EMG a EEG u pacientov, ktorí absolvujú klinické neurofyziologické testovanie.

### Zamýšľaní používatelia

Zamýšľaní používatelia sú zdravotnícki pracovníci, ktorí majú špeciálne školenie a certifikáciu v elektrofyziologických technikách.

### Cieľové skupiny pacientov

Cieľové skupiny pacientov sú všetci pacienti identifikovaní týmito zdravotníckymi odborníkmi ako osoby, ktoré môžu mať ošoh z vyššie uvedených diagnostických postupov.

### Použitie výrobku

\* Na vykonávanie vyšetrenie zvolte pomôcku s vhodnou dĺžkou a priemerom.

\* Bezpečné odobratie ochranného púzdra: ochranné púzdro otočte a vytiahnite a popritom bezpečne držte stred.

\* Elektródy neodoberajte z pacientov ťahaním za drôty.

### VAROVANIE

Táto pomôcka nie je určená ako stimulačná elektróda alebo uzemňovacia elektróda pacienta.

Ak sa používa ako zaznamenávací elektróda, možná strata elektroakauterickú spätnú trasu môže spôsobiť vysokú hustotu prúdu prechádzajúceho cez ihlu a možno až dospieť k nahriatiu a poškodeniu tkaniva.

Aplikovanie nadmernej sily na pomôcku môže spôsobiť jej ohnutie alebo zlomenie. V prípade zlomenia pomôcky môžu časti ostať v pacientovi a musia sa vybrať chirurgicky.

### Upozornenia

\* Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tejto pomôcky len lekárovi alebo na jeho príkaz.

\* Pomôcku nepoužívajte, ak je sterilný obal otvorený alebo poškodený alebo ak uplynul dátum spotreby.

\* Pomôcku po otvorení skontrolujte v sterilnom poli. Ak je poškodená, zahodte ju.

\* Len na použitie na jednom pacientovi. Nepoužívajte viacnásobne a nesterilizujte znovu. Čistenie a resterilizácia pomôcky môže mať vplyv na jej bezpečnosť, výkon a efektivnosť a môže vystaviť pacientov a používateľov zbytočným rizikám ako sú infekcie a prenosné choroby.

\* Sterilita je zaručená do dátumu expirácie, pokiaľ balenie nebolo otvorené alebo poškodené.

\* Pomôcka bola sterilizovaná použitím plynného etylénoxidu. Niektorí pacienti môžu byť alergickí na zvyšky tohto plynu.

\* Pomôcku nepoužívajte v silných elektrických poliach, pretože každé indukované elektrické pole môže vplyvať na výstup stimulácie na pripojenom zariadení (ak je k dispozícii), môže spraviť merania pripojeného zariadenia nespoľahlivými a môže spôsobiť nahrievanie lokálneho tkaniva.

\* Pomôcku nezavádzajte do pacientov až úplne po hlavu.

\* Ak sa pomôcka počas zavádzania alebo po ňom ohne, nevyrovnávajte ju ani ju znova nezavádzajte. Ohnuté pomôcky treba zlikvidovať a vymeniť za nové.

### Bezpečnostné informácie MRI

Nepoužívajte v prostredí, kde sa vykonáva zobrazovanie magnetickou rezonanciou. Pomôcka nebola hodnotená na bezpečnosť v prostredí, kde prebieha magnetická rezonancia. Nebola skúšaná z hľadiska zahrievania a nežiaduceho pohybu v prostredí, kde prebieha magnetická rezonancia. Jej bezpečnosť v prostredí magnetickej rezonancie nie je známa. Vyšetrenie magnetickej rezonanciou u osoby, ktorá má v sebe zavedenú alebo na sebe umiestnenú túto zdravotnícku pomôcku môže spôsobiť poranenie a/alebo narušiť funkciu tejto pomôcky.

### Kompatibilita so sprievodnými pomôckami

Pomôcka sa musí používať s viacnásobne použiteľným káblom rovnakej značky s 5-pólovým DIN konektorom.

### Likvidácia

Použitú pomôcku vždy likvidujte do riadne kontajnera označeného pre ostré predmety s lekársym biologickým nebezpečenstvom.

### Nahlasovanie incidentov

Všetky vážne incidenty súvisiace s používaním tejto pomôcky treba nahlasovať spoločnosti Technomed Europe na adresu [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) a príslušnému orgánu v krajine, kde má používateľ sídlo.

### Elektronické pokyny na použitie

K najnovším elektronickým pokynom na použitie sa dostanete pomocou odkazu, ktorý je uvedený na štítku pomôcky.

**Namen uporabe ter indikacije za uporabo**

Koncentrične igelne elektrode za enkratno uporabo so namenjene za vstavljanje v subdermalno, mišično ali živčno tkivo za distalno zaznavanje bioelektričnih, elektromiografskih (EMG) ali elektroencefalografskih (EEG) signalov ter so namenjene za proksimalno povezavo z opremo za beleženje EMG/EEG.

Te naprave so indicirane za uporabo za beleženje signalov EMG in EEG pri bolnikih, ki so podvrženi kliničnemu nevrofiziološkemu testiranju.

**Predvideni uporabniki**

Predvideni uporabniki so zdravstveni delavci, posebej usposobljeni in izurjeni za elektrofiziološke tehnike.

**Ciljne skupine bolnikov**

Ciljne skupine bolnikov so vsi bolniki, za katere so ti medicinski strokovnjaki ugotovili, da imajo koristi od zgoraj opisanih diagnostičnih postopkov.

**Uporaba izdelka**

\* Izberite napravo primerne dolžine in premera za preiskavo, ki jo izvajate.

\* Varno odstranjevanje zaščitnega ovoja: zasukajte in povlecite zaščitni ovoj, medtem ko varno držite podnožje.

\* Ne odstranjujte elektrod iz pacientov z vlečenjem žic.

**OPOZORILO**

Ta naprava se ne sme uporabljati kot stimulacijska elektroda ali ozemljitvena elektroda bolnika.

Če se uporablja kot snemalna elektroda, lahko morebitna izguba elektrokavertične povratne poti povzroči visoko gostoto toka, ki teče skozi iglo, kar lahko povzroči segrevanje tkiva in poškodbo.

Uporaba pretirane sile na napravi lahko povzroči, da se upogne ali zlomi. V primeru, da se naprava pokvari, lahko deli ostanejo v pacientu in jih je treba kirurško odstraniti.

**Pozor**

\* Zvezni zakon (ZDA) prodajo te naprave omejuje na zdravnike oziroma na njihova naročila.

\* Naprave ne uporabljajte, če je sterilna embalaža odprta ali poškodovana ali če je potekel rok uporabe.

\* Napravo po odprtju preglejte v sterilnem prostoru. Če je poškodovana, jo zavrzite.

\* Samo za uporabo pri enem bolniku. Ne uporabljajte ponovno ali ponovno sterilizirajte. Čiščenje in ponovna sterilizacija naprave lahko vplivata na njeno varnost, delovanje in učinkovitost ter izpostavi bolnike in uporabnike nepotrebnim tveganjem, kot so okužbe in prenosljive bolezni.

\* Sterilnost je zagotovljena do roka uporabnosti, razen če je embalaža odprta ali poškodovana.

\* Naprava je bila sterilizirana z uporabo plina etilen oksida. Nekateri bolniki so lahko alergični na ostanke tega plina.

\* Naprave ne uporabljajte v močnih električnih poljih, saj lahko kakršno koli inducirano električno polje vpliva na izhod za stimulacijo na priključeni opremi (če obstaja), povzroči nezanesljivost odčitkov na povezani opremi in lokalno segrevanje tkiva.

\* Naprave ne vstavljajte v bolnike vse do podnožja.

\* Ne poravnajte ali ponovno vstavite naprave, če se upogne pred, med ali po vstavitvi. Upognjene naprave je treba zavreči in zamenjati z novim.

**Splošna varnostna navodila za MRS**

Ne uporabljajte v okolju, kjer se izvaja magnetno resonančno slikanje (MRI). Varnost naprave v okolju MR ni bila ocenjena. Ni testirana na segrevanje ali neželeno premikanje v okolju MR. Varnost naprave v okolju MR ni znana. Izvajanje MR preiskave pri osebi, ki ima vstavljen ali na sebi nameščen ta medicinski pripomoček, lahko povzroči poškodbe in/ali okvaro naprave.

**Združljivost s spremljajočimi napravami**

Napravo je treba uporabljati s kablom za večkratno uporabo iste znamke s 5-polnim DIN priključkom.

**Odstranitev**

Uporabljene pripomočke vedno zavrzite v ustrezen označen zabojnik za ostre medicinske predmete.

**Poročanje o nezgodah**

Vse resne nezgode, povezane z uporabo te naprave, je treba prijaviti podjetju Technomed Europe na [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) in pristojnemu organu države, kjer ima uporabnik sedež.

**Elektronska navodila za uporabo**

Najnovejša elektronska navodila za uporabo so dostopna prek povezave, ki je navedena na nalepki naprave.

### Namena i indikacije za upotrebu

Koncentrične igličaste elektrode za jednokratnu upotrebu su namenjene za umetanje u potkožno, mišićno ili nervno tkivo radi detekcije bioelektričnih, elektromiografskih (EMG) ili elektroencefalografskih (EEG) signala distalno i za proksimalno povezivanje sa opremom za EMG/EEG snimanje.

Ovi proizvodi su indikovani da se koriste za snimanje, stimulaciju i praćenje EMG, EEG i signala nervnog potencijala kod pacijenata koji se podvrgavaju kliničkom neurofiziološkom testiranju.

### Predviđeni korisnici

Predviđeni korisnici su zdravstveni radnici posebno obučeni i sertifikovani za elektrofiziološke tehnike.

### Ciljne grupe pacijenata

Ciljne grupe pacijenata su svi pacijenti za koje ovi medicinski stručnjaci identifikuju da bi imali koristi od dijagnostičkih procedura kao što je gore opisano.

### Upotreba proizvoda

\* Izaberite uređaj odgovarajuće dužine i prečnika za proveru koja se sprovođi.

\* Bezbedno uklanjanje zaštitnog omotača: okrenite i povucite zaštitni omotač, dok čvrsto držite čvorište.

\* Nemojte skidati elektrode sa pacijenata povlačenjem žice.

### UPOZORENJE

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu kao stimulaciona elektroda ili uzemljiva elektroda za pacijenta.

Ako se koristi kao elektroda za snimanje, mogući gubitak povratne putanje elektrokauterizacije može dovesti do velike gustine struje koja prolazi kroz iglu, što može dovesti do zagrevanja tkiva i oštećenja.

Primena prekomerne sile na uređaj može dovesti do njegovog savijanja ili lomljenja. U slučaju da se uređaj polomi, delovi mogu ostati u pacijentu i treba ih hirurški ukloniti.

### Mere opreza

\* Savezni zakon (SAD) ograničava ovaj uređaj na prodaju od strane ili po nalogu lekara.

\* Nemojte koristiti uređaj ako je sterilno pakovanje otvoreno ili oštećeno ili ako je istekao rok upotrebe.

\* Pregledajte uređaj nakon otvaranja u sterilnom polju. Odbacite ga ako je oštećen.

\* Samo za upotrebu kod jednog pacijenta. Nemojte ponovo koristiti ili ponovo sterilisati. Čišćenje i ponovna sterilizacija uređaja može uticati na njegovu bezbednost, performanse i efikasnost i izložiti pacijente i korisnike nepotrebnim rizicima kao što su infekcije i prenosive bolesti.

\* Sterilnost je zagarantovana do isteka roka trajanja osim ako se pakovanje ne otvori ili ošteti.

\* Uređaj je sterilisan pomoću gasa etilen oksida. Neki pacijenti mogu biti alergični na ostatke ovog gasa.

\* Nemojte koristiti uređaj u jakim električnim poljima, jer svako indukovano električno polje može uticati na izlaz stimulacije na povezanoj opremi (ako je primenljivo), učiniti očitjanja na povezanoj opremi nepouzdanim i dovesti do lokalizovanog zagrevanja tkiva.

\* Nemojte umetati uređaj u pacijente sve do čvorišta.

\* Nemojte ispravljati ili ponovo umetati uređaj ako se savija pre, tokom ili posle umetanja. Savijene uredaje treba odbaciti i zameniti novim.

### Bezbednosne informacije za MR

Ne koristite u okruženju za snimanje magnetnom rezonancom. Bezbednost uređaja nije procenjena u MR okruženju. Nije testirano u pogledu zagrevanja ili neželjenog kretanja u MR okruženju. Bezbednost u MR okruženju nije poznata. Obavljanje MR pregleda na osobi kojoj je ovaj medicinski uređaj umetnut ili postavljen može dovesti do povrede osobe i/ili neispravnosti uređaja.

### Kompatibilnost sa pratećim uređajima

Uređaj mora da se koristi sa višekratnim kablom istog proizvođača sa petopolnim DIN konektorom.

### Odlaganje

Uvek odbacite korišćene uredaje u propisno obeležen kontejner za medicinski biološki opasan i oštar materijal.

### Prijavlivanje incidenata

Sve ozbiljne incidente povezane sa korišćenjem ovog uređaja treba prijaviti kompaniji Technomed Europe na [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl), kao i nadležnom organu zemlje u kojoj je korisnik registrovan.

### Elektronsko uputstvo za upotrebu

Pristupite najnovijem elektronskom uputstvu za upotrebu preko linka koji se nalazi na etiketi uređaja.

**ENGÅNGS (KONCENTRISK) NÅLELEKTROD  
Guldpläterad, Pt/Ir****Avsedd användning och indikationer för användning**

Koncentriska nålelektroder för engångsbruk är avsedda att föras in i subkutan vävnad, muskel- eller nervvävnad, för att känna av bioelektriska signaler, signaler från elektromyografi (EMG) eller elektroencefalografi (EEG) distalt, och är avsedda att anslutas proximalt till registrerande utrustning för EMG/EEG.

Dessa enheter är indicerade att användas för registrering av EMG- och EEG-signaler hos patienter som undergår klinisk neurofysiologisk testning.

**Avsedda användare**

De avsedda användarna är hälso- och sjukvårdspersonal som är särskilt utbildad och certifierad i elektrofysiologiska tekniker.

**Patientmålgrupper**

Patientmålgrupperna är de patienter som av dessa medicinska experter konstaterats kunna dra nytta av de diagnostiska förfaranden som beskrivs ovan.

**Användning av produkten**

\* Välj en enhet med lämplig längd och diameter för den undersökning som genomförs.

\* Säker borttagning av skyddshöljet: vrid och dra i skyddshöljet medan fatningen hålls i ett fast grepp.

\* Ta inte bort elektroder från patienter genom att dra i ledningar.

**VARNING**

Detta verktyg är inte avsett att användas som stimulerande elektrod eller jordelektrod för patienten.

Om använd som elektrod för registrering kan den möjliga förlusten av returväg för elektrokauterisering resultera i att en hög strömstäthet passerar genom nålen, vilket kan leda till uppvärmning av vävnad med åtföljande skador.

Om enheten utsätts för alltför stor kraft kan den komma att böjas eller brytas. Om enheten bryts kan delar finnas kvar i patienten och måste avlägsnas kirurgiskt.

**Försiktighet**

\* Federala lagar (USA) begränsar detta verktygs försäljning till via läkare eller enligt läkares föreskrift.

\* Använd inte verktyget om den sterila förpackningen har öppnats eller skadats eller om utgångsdatum passerats.

\* Inspektera verktyget efter att det öppnats i ett sterilt fält. Kassera om skadat.

\* Endast för användning med en enda patient. Återanvänd inte, sterilisera inte på nytt. Att rengöra verktyget eller sterilisera det på nytt kan påverka dess säkerhet, prestanda och effektivitet och utsätta patienter och användare för onödiga risker såsom infektioner och överförbara sjukdomar.

\* Sterilitet garanteras fram till utgångsdatum, såvida inte förpackningen öppnats eller skadats.

\* Verktyget har steriliserats med användning av etylenoxidgas. Vissa patienter kan vara allergiska mot rester av denna gas.

\* Använd inte verktyget i kraftiga elektriska fält, då ett inducerat elektriskt fält kan påverka stimuleringens uteffekt på den anslutna utrustningen (om tillämpligt), kan orsaka att mätvärden på den anslutna utrustningen blir otillförlitliga och kan leda till lokal uppvärmning av vävnad.

\* Sätt inte in enheten i patienter hela vägen upp till fatningen.

\* Råta inte ut eller sätt in enheten på nytt om den böjs före, under eller efter införandet. Böjda enheter skall kasseras och ersättas med nya enheter.

**Säkerhetsinformation för MRI**

Använd inte i en lokal där MRI-skanning utförs. Verktyget har inte utvärderats för säkerhet i en lokal med MR. Det har inte testats för upphetsning eller oönskade rörelser i en lokal med MR. Det är okänt hur säkert det är i lokaler med MR. Att utföra en MR-undersökning på en person som har detta medicintekniska verktyg insatt eller placerat på sig kan leda till skada och/eller funktionsfel i verktyget.

**Kompatibilitet med ansluten utrustning**

Enheten måste användas med en återanvändbar kabel av samma märke, och som har en 5-polig DIN-kontakt.

**Bortskaffning**

Kassera alltid använda enheter i en korrekt märkt behållare för biomedicinskt vasst riskavfall.

**Rapportering av tillbud**

Alla allvarliga tillbud i samband med användning av detta verktyg skall rapporteras till Technomed Europe på [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) och till en behörig myndighet i det land där användaren är etablerad.

**Elektronisk bruksanvisning**

Få tillgång till de senaste elektroniska bruksanvisningarna via länken som anges på verktygets etikett.

## TEK KULLANIMLIK (KONSANTRİK) İĞNE ELEKTROTLARI Altın kaplama, Pt/Ir

### Kullanım amacı ve kullanım endikasyonları

Tek Kullanımlık Konsantrik İğne Elektrotları, distal sinirlerdeki biyo-elektrik (elektromiyografik [EMG] veya elektroensefalografik [EEG]) sinyalleri algılamak üzere deri altı veya kas dokusuna yerleştirilmek ve EMG / EEG kayıt ekipmanına bağlanmak için tasarlanmıştır. Bu cihazlar nörofizyolojik testlere tabi tutulan hastalarda EMG ve EEG sinyallerinin kaydını tutmak üzere tasarlanmıştır.

### Hedeflenen kullanıcılar

Hedeflenen kullanıcılar, elektrofizyoloji teknikleri üzerinde özellikle eğitim almış ve sertifikalandırılmış sağlık uzmanlarıdır.

### Hedeflenen hasta grupları

Hedeflenen hasta grupları, tıbbi uzmanlar tarafından belirlenen ve yukarıda tanımlanan tanılayıcı işlemlerden yarar sağlayacak olan hastalardır.

### Ürünün kullanımı

\* Yapılacak çalışmaya uygun uzunlukta ve çapta bir cihazı seçin.

\* Koruyucu kılıfın güvenli şekilde çıkartılması: merkezi kısmı sıkı bir şekilde tutarken koruyucu kılıfı çevirin ve çekin.

\* Elektrotları hastadan çıkartırken kablolarından tutarak çekmeyin.

### UYARI

Bu cihaz uyarım elektrotu veya hasta topraklama elektrotu olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Kayıt elektrodu olarak kullanılacaksa, elektrokoter dönüş yolunda olası bir kayıp, içten yüksek akım yoğunluğunun geçmesine neden olabilir, bu da muhtemelen doku ısınmasına ve hasara neden olabilir.

Cihaza aşırı güç uygulanması, cihazın eğilmesine ve kırılmasına yol açabilir. Cihazın kırılması durumunda, parçalar hastanın vücudunda kalabilir ve cerrahi girişimle çıkartılması gerekebilir.

### Dikkat Edilecek Hususlar

\* Federal Yasalar (ABD) bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya hekimin talebi üzerine olacak şekilde kısıtlamaktadır.

\* Steril ambalajın açılması veya zarar görmüş olması durumunda ya da son kullanım tarihinin geçmiş olması durumunda ürünü kullanmayın.

\* Cihazı steril bir ortamda açtıktan sonra inceleyin. \* Zarar görmüşse elden çıkartın.

\* Sadece tek bir hastada kullanılır. \* Yeniden kullanmayın veya yeniden sterilize etmeyin. Cihazın temizlenmesi ve sterilize edilmesi, cihazın güvenliğini, performansını ve etkinliğini etkileyebilir, hastaları ve kullanıcıları enfeksiyon ve bulaşıcı hastalıklara maruz bırakabilir.

Sterillik, paket açılmadığı veya hasar görmediği takdirde son kullanım tarihine kadar garanti edilmektedir.

\* Cihazın etilen oksit gazı kullanılarak sterilize edilmiştir. Bazı hastaların bu gazın kalıntılarına alerjisi olabilir.

\* Cihazı güçlü elektrik alanının bulunduğu bir yerde kullanmayın; herhangi etkin bir elektrik alanı, (geçerli olması durumunda) bağlı cihazın stimüle edilen çıktısını etkiler, bağlı cihazdan alınan okumaları güvenilmez kılar ve yerel doku ısınmasına neden olur.

\* Cihazı hastaya yerleştirirken cihazın merkez kısmının dışarıda kalmasını sağlayın.

\* Cihazın uygulamadan önce, uygulama esnasında ve sonrasında eğilmesi durumunda bunu düzeltmeye ve yeniden kullanmaya çalışmayın.

Eğilmiş cihazlar atılmalı ve yenileri ile değiştirilmelidir.

### MR güvenlik bilgileri

MR görüntüleme ortamında kullanmayın. Cihaz, MR ortamında güvenlik açısından değerlendirilmemiştir. MR ortamında ısınma ve istenmeyen hareket açısından test edilmemiştir. MR ortamında güvenilirliği bilinmemektedir. Bu tıbbi cihazın yerleştirilmiş veya konumlandırılmış olduğu bir kişinin MR görüntülemesine alınması, yaralanmaya ve/veya cihazın hatalı çalışmasına neden olabilir.

### Beraberindeki cihazlarla uyumluluk

Cihaz, aynı markanın 5 kutuplu DIN konektörüne sahip yeniden kullanılabilir bir kabloyla kullanılmaktadır.

### Elden Çıkarma

Kullanılmış cihazları daima uygun şekilde işaretlenmiş tıbbi tehlikeli keskin biyolojik atık konteynerine atın.

### Olayların bildirilmesi

Bu cihazın kullanımı ile ilişkili her türlü ciddi olay, Technomed Europe'un [quality@technomed.nl](mailto:quality@technomed.nl) e-posta adresine ve kullanıcının bulunduğu ülkedeki yetkili mercilere bildirilmelidir.

### Kullanım için elektronik talimatlar

En son kullanım için elektronik talimatlara cihaz etiketinde yer alan bağlantıyı kullanarak erişin.

## 一次性 (同心) 针电极 镀金、铂/铱 (Pt/Ir)

### 设备用途 和适用症

一次性同心针电极用于插入皮下、肌肉或神经组织，以感知远端生物电、肌电图 (EMG) 或脑电图 (EEG) 信号，并用于近端连接到肌电图/脑电图记录设备。

本设备用于记录接受临床神经生理测试的病人的EMG和EEG信号。

### 目标用户

目标用户是在电生理技术方面经过专门培训和认证的医护人员。

### 目标患者群体

目标患者群体是由上述医学专业人士认定的可从上述诊断程序中受益的任何患者。

### 使用产品

\* 根据正在进行的检查，选择合适长度和直径的设备。

\* 安全拆除保护套：扭转并拉动保护套，同时牢牢抓住针柄。

\* 从患者身上取下电极时，不要拉扯电线。

### 警告

本装置不得用于刺激电极或患者接地电极。

如果用作记录电极，可能失去电烧的回流路径，可能导致高电流密度通过针头，可能导致组织受热和损伤。

对设备过度施力可能导致其弯曲或断裂。如果设备断裂，部件可能留在病人体内，需要通过手术取出。

### 注意

\* 根据 (美国) 联邦法律限制，本设备应由医师销售或根据医嘱销售。

\* 如果无菌包装被打开或损坏，或者已超过使用期限，请不要使用本设备。

\* 请在无菌区打开设备并进行检查。如果设备损坏，则请丢弃。

\* 仅供单一患者使用。请勿重复使用或重新灭菌。清洗和重新灭菌设备会影响其安全性、性能和有效性，使病人和使用者面临不必要的风险，如感染和疾病传播。

\* 在有效期内可保证无菌性，除非包装被打开或损坏。

\* 本设备已使用环氧乙烷气体灭菌。有些患者可能对该气体残留过敏。

\* 不要在强电场中使用本装置，因为任何感应电场都可能影响所连接设备 (如果有) 的刺激输出，可能使所连接设备的读数不可靠，并可能加热局部组织。

\* 不要将设备插入患者体内过深直至针柄。

\* 如果装置在插入前、插入中或插入后发生弯曲，请不要拉直或重新插入。弯曲的设备应丢弃并替换。

### MRI安全信息

请勿在MRI扫描环境中使用。本设备尚未在MR环境下进行安全评估。本设备尚未针对MR环境中可能出现升温或意外移动进行测试。其在MR环境中的安全性未知。如果对已插入医疗设备或其身体上放置了医疗设备的人员执行MR检查，可能会导致人员受伤及/或设备故障。

### 与配套设备的兼容性

本设备必须与同一品牌的具有5极DIN连接器的可重复使用电缆一起使用。

### 处置

始终将使用过的设备丢弃在有适当标记的医疗生物危害锐器容器中。

### 报告事故

所有与本设备使用相关的严重事故都应报告给Technomed Europe，邮件地址为quality@technomed.nl，并报告给用户所在国家的有关部门。

### 使用说明电子版

通过设备标签上提供的链接获取最新的电子版使用说明。





**EN: Do not use in an MRI scanning environment**

BG:	Да не се използва в среда за ЯМР сканиране
CS:	Nepoužívejte v prostředí magnetické rezonance.
DA:	Må ikke anvendes i et MRI-scanningsmiljø
DE:	Das Produkt nicht in einer MRI-Scanumgebung verwenden.
EL:	Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον σάρωσης μαγνητικής τομογραφίας
ES:	No utilizar en un entorno de IRM
ET:	Mitte kasutada MRT-skaneerimise keskkonnas
FI:	Älä käytä magneettikuvauksen skannausympäristössä.
FR:	Ne pas utiliser dans un environnement d'IRM
HR:	Nemojte koristiti u okruženju gdje se vrši MRI skeniranje
HU:	Ne használja MR vizsgálati környezetben!
IS:	Notist ekki í segulómunar aðstöðu
IT:	Non usare in condizioni di scansione RMI
JA:	MRIスキャン環境では使用しないでください
KO:	MRI 스캔 환경에서 사용하지 마십시오
LT:	Nenaudokite MRT skenavimo aplinkoje
LV:	Nelietot MRI skenēšanas vidē
MK:	Да не се користи во средина каде се врши скенирање со MRI
NL:	Niet gebruiken in een MRI-scanomgeving
NO:	Må ikke brukes i et MR-skanningsmiljø.
PL:	Nie używać w środowisku obrazowania RM
PT:	Não utilizar num ambiente de scanner de ressonância magnética
RO:	A nu se utiliza într-un mediu în care se efectuează RMN-uri
RU:	Запрещается использовать в среде работающего оборудования МРТ
SK:	Nepoužívajte v prostredí, kde sa vykonáva zobrazovanie magnetickou rezonanciou
SL:	Ne uporabljajte v okolju, kjer se izvaja magnetno resonančno slikanje (MRS)
SR:	Ne koristite u okruženju za MR skeniranje
SV:	Använd inte i en lokal för MRI-skanning
TR:	MR görüntüleme ortamında kullanmayın
ZH-S:	请勿在MRI扫描环境中使用

R<sub>only</sub>

**EN: Prescription device \***

BG:	Изделие, достъпно само по предписание *
CS:	Prostředek na lékařský předpis *
DA:	Receptpligtigt udstyr *
DE:	Verschreibungspflichtiges Produkt *
EL:	Συσκευή μόνο για χρήση από γιατρό *
ES:	Dispositivo de prescripción médica *
ET:	Retseptiga väljastatav seade*
FI:	Reseptilaitte *
FR:	Dispositif de prescription *
HR:	Uređaj na recept *
HU:	Vényköteles készülék *
IS:	Ávisunartæki *
IT:	Dispositivo soggetto a prescrizione medica *
JA:	処方医療機器 *
KO:	처방 장치 *
LT:	Receptinis prietaisas *
LV:	Recepšu ierīce *
MK:	Se издава на рецепт *
NL:	Apparaat op voorschrift*
NO:	Reseptbelagt enhet *
PL:	Wyrób sprzedawany na receptę *
PT:	Dispositivo de prescrição *
RO:	Dispozitiv pe bază de prescripție medicală *
RU:	Устройство применяется по назначению врача *
SK:	Pomôcka na predpis *
SL:	Naprava z izdajo na recept *
SR:	Uređaj se izdaje samo na recept *
SV:	Förskrivet verktyg*
TR:	Reçeteli cihaz *
ZH-S:	处方设备 *



**EN: Open here**

BG:	Отворете тук
CS:	Zde otevřete
DA:	Åben her
DE:	Hier öffnen
EL:	Ανοίξτε εδώ
ES:	Abrir por aquí
ET:	Avage siit
FI:	Avaa tästä
FR:	Ouvrir ici
HR:	Otvoriti ovdje
HU:	Itt nyissa ki
IS:	Opnist hér
IT:	Aprire qui
JA:	ここを開く
KO:	여기를 여세요
LT:	Atidaryti čia
LV:	Atvērt šeit
MK:	Отворете овде
NL:	Hier openen
NO:	Åpne her
PL:	Otwórz tutaj
PT:	Abrir aqui
RO:	A se deschide aici
RU:	Открывать тут
SK:	Otvorte tu
SL:	Odprite tukaj
SR:	Otvori ovde
SV:	Öppna här
TR:	Buradan açın
ZH-S:	此处打开



**EN: CE marking**

BG:	CE маркировка
CS:	Označení CE
DA:	CE-mærkning
DE:	CE-Kennzeichnung
EL:	Σήμανση CE
ES:	Marca CE
ET:	CE-märgis
FI:	CE-merkintä
FR:	Marquage CE
HR:	CE oznaka
HU:	CE-jelölés
IS:	CE merki
IT:	Marchatura CE
JA:	CEマーク
KO:	CE 마킹
LT:	CE ženkinimas
LV:	CE marķējums
MK:	CE oznaka
NL:	CE-markering
NO:	CE-merking
PL:	Oznaczenie CE
PT:	Marcação da CE
RO:	Marcajul CE
RU:	Маркировка CE
SK:	Značka CE
SL:	Oznaka CE
SR:	Oznaka CE
SV:	CE-märkning
TR:	CE işareti
ZH-S:	CE标志

**EN: \* USA only : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.**

BG:	* Само за САЩ: Федералният закон ограничава продажбата на това изделие само от лекар или при поръчка от лекар.
CS:	* Pouze USA: Federální zákon omezuje prodej tohoto prostředku na prodej lékařem nebo na jeho pokyn.
DA:	* Kun USA: Federal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.
DE:	* Nur USA: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
EL:	* Μόνο στις ΗΠΑ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε γιατρούς ή κατόπιν παραγγελίας γιατρού.
ES:	* Solo para EE. UU.: Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o por prescripción del mismo.
ET:	* Ainult Ameerika Ühendriikides: föderaalseadus lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti korraldusel.
FI:	* Vain Yhdysvallat: liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärin toimesta tai lääkärin määräyksellä.
FR:	* USA uniquement : la loi fédérale restreint la vente de ce dispositif à un médecin ou sur ordre d'un médecin.
HR:	* Samo SAD: Savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja samo liječnicima ili po nalogu liječnika.
HU:	* Csak az Amerikai Egyesült Államokban érvényes: A szövetségi törvény értelmében ezt az eszközt kizárólag orvosok értékesíthetik, illetve rendelhetik meg.
IS:	* Aðeins í Bandaríkjunum: Atrikislög takmarka þetta tæki við sölu af lækni eða samkvæmt fyrirmælum læknis.
IT:	* Solo USA: la legge federale impone che tali dispositivi possano essere venduti solo da o su prescrizione di un medico.
JA:	* 米国限定 : 連邦法により、本品は医師による販売、または医師の指示による販売に制限されます。
KO:	* 미국만 해당: 연방법은 의사의 지시에 따라서 또는 의사가 직접 이 장치를 판매하는 것을 제한합니다.
LT:	* Tik JAV: pagal federalinius įstatymus ši prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jo nurodymu.
LV:	* Tikai ASV: Saskaņā ar federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārsts vai ārsta uzdevumā.
MK:	* Само САД: Федералниот закон го ограничува овој уред да се продава од или по наредба на лекар.
NL:	* Volgens de (Amerikaanse) federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.
NO:	* Federal lov (USA) begrenser denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.
PL:	* Tylko Stany Zjednoczone: Amerykańskie prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie na zlecenie lekarza.
PT:	* Apenas para os EUA: A lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.
RO:	* Exclusiv pentru SUA: Legislația federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv la vânzare exclusivă către sau la comanda unui medic.
RU:	* Только для США: федеральный закон разрешает продажу данного устройства только врачам или по заказу врача.
SK:	* Len v USA: Federálny zákon obmedzuje predaj tejto pomôcky len lekármi alebo na jeho prikaz.
SL:	* Samo ZDA: Zvezni zakon prodajo te naprave omejuje na zdravnike oziroma na njihova naročila.
SR:	* Samo za SAD: Savezni zakon ograničava ovaj uređaj na prodaju od strane ili po nalogu lekara.
SV:	* Gäller endast USA: Federal lagstiftning begränsar försäljning av detta verktyg till via läkare eller enligt läkares föreskrift.
TR:	* Sadece ABD için: Federal Yasalar bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya hekimin talebi üzerine olacak şekilde kısıtlamaktadır.
ZH-S:	* 仅限美国 : 根据联邦法律限制, 本设备应由医师销售或根据医嘱销售。



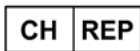
Technomed Europe  
Amerikalaan 71  
6199 AE Maastricht-Airport  
The Netherlands

## EN: Authorized representatives

BG: Упълномощени представители / CS: Autorizovaní zástupci / DA: Autoriserede repræsentanter / DE: Bevollmächtigte Vertreter / EL: Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι / ES: Representantes autorizados / ET: Volitatud esindajad / FI: Valtuutetut edustajat / FR: Représentants autorisés / HR: Ovlašteni predstavnici / HU: Meghatalmazott képviselők IS: Viðurkenndir fulltrúar / IT: Rappresentanti autorizzati / JA: 認定販売代理店 / KO: 공식 대리인 / LT: Įgaliotieji atstovai / LV: Pilnvarotie pārstāvji / MK: Овластени претставници / NL: Bevoegde vertegenwoordigers / NO: Autoriserte representanter / PL: Autoryzowani przedstawiciele / PT: Representantes autorizados / RO: Reprezentanți autorizați / RU: Уполномоченные представители / SK: Autorizovaní zástupcovia / SL: Pooblaščeni zastopniki / SR: Ovlašćeni predstavnici / SV: Auktoriserade representanter / TR: Yetkili temsilciler / ZH-S: 授权代表

Australia  
ACRA Regulatory Services  
Pty Ltd  
7/84 Poinciana Avenue  
Tewantin, QLD 4565  
Australia

United Kingdom  
The Magstim Company Ltd.  
Spring Gardens  
Whitland SA34 0HR  
United Kingdom



Switzerland  
MedEnvoy Switzerland  
Gotthardstrasse 28  
6302 Zug  
Switzerland

A015204A  
01 January 2023